



Das Magazin / the magazine
The World of HAIX® No23

**HEROES
WEAR
HAIX®**

D/EU € 5,80; US \$ 6,90



- **UNTERWEGS MIT GIPS (GNR)**
PORTUGUESE WILDFIRE BRIGADE GIPS (GNR)
- **OFFSHORE SICHERHEITSTRaining**
SAFETY TRAINING AT RELYON NUTEC TRAINING CENTER
- **IN DEN STEILSTEN WEINLAGEN EUROPAS**
EUROPE'S MOST FAMOUS AND STEEP VINEYARDS...



Liebe Kunden, Freunde
und Geschäftspartner,

HAIX® ist Abenteuer und Action – im Job, im Einsatz und in der Freizeit.

Unser Anspruch ist es, für unsere Fans die besten Schuhe der Welt zu produzieren, unter den bestmöglichen Arbeitsbedingungen. Die HAIX® Schuhfertigung in Europa zählt weltweit zu den modernsten der Branche. Dazu stehen wir mit Transparenz und öffnen immer wieder unsere Tore, um zu zeigen, was hinter dem Namen HAIX® steckt. „Made in Europe“ heißt bei uns nicht Schaft und Sohle irgendwo auf der Welt zu produzieren, in einem beliebigen europäischen Land zusammenzuführen und dann ein gut klingendes Etikett ans Leder zu heften.

MADE IN EUROPE bedeutet bei HAIX®: Fertigung ausschließlich in Europa und ein Bekenntnis zu unseren Produktionsstandorten in Deutschland und Kroatien. Ohne wenn und aber! Deshalb vertrauen uns unsere Kunden im Job und in der Freizeit ihre Sicherheit an – tagtäglich, rund um die Uhr und auf allen Kontinenten.

Ob bei der Elitetruppe der portugiesischen Waldbrandbekämpfer (GNR), bei den Trainern und Ausbildern für Offshore-Sicherheit in Bremerhaven, bei der Weinlese in den steilsten Rebenlagen Europas, im Alltag einer Tierärztin zwischen Praxis und Stall: Viele spannende Geschichten und Reportagen aus der World of HAIX® berichten im neuen SAFE-Magazin von aufregenden Abenteuern des Alltags bis hin zu Einsätzen in Extremsituationen.

Dear Customers, Friends
and Business Partners

HAIX® stands for action and adventure - no matter if in your job, your service or your outdoor activities.

Our aim is to offer our fans the finest shoes and boots in the world whilst also maintaining the best possible working conditions. HAIX® footwear is manufactured at state-of-the-art facilities in Europe. Our production process is completely transparent. We are always prepared to throw open our doors to show what lies behind the HAIX® name.

For us, "Made in Europe" does not mean producing the upper and sole anywhere in the world, bringing them together in any European country and then attaching a good-sounding label to the leather.

MADE IN EUROPE at HAIX® means: Manufacturing exclusively in Europe. It's a commitment to our production sites in Germany and Croatia. No ifs and buts! That is why our customers trust us with their safety at work and in their free time – every day, around the clock and on all continents.

Whether with the Portuguese Forest Fire Fighters' elite troop (GNR), the trainers for offshore safety in Bremerhaven, during the grape harvest in Europe's steepest vineyards, or in the everyday life of a veterinarian between practice and stable. The new SAFE Magazine once again has plenty of exciting stories to tell. It presents gripping reports covering everything from the thrills and spills of everyday living to extreme deployments in emergency situations.

Viel Spaß bei der spannenden Lektüre
Enjoy our magazine!

das HAIX®-Team / your HAIX® Team

Impressum SAFE Nr.22
Das HAIX® Kundenmagazin

HAIX® Produktions- und Vertriebs GmbH
Auhofstrasse 10 ·
84048 Mainburg · Germany

Tel: +49 (0) 87 51/86 25-272
Fax: +49 (0) 87 51/86 25-25
www.haix.com

Herausgeber / Publisher:
V.i.S.d.P.:
editor in chief / Conception:
editors:

Layout & Satz:
Druck:
Bildnachweise:

Hanno Meier (pp. 01, 02, 04-06, 08, 10-13, 14, 16-19, 20-22, 25-27), GNR (pp. 9), Zach Czirr (pp. 02, 23-24), Tømmervold (34-35), Archiv HAIX (28-30)

HAIX®-Schuhe Prod.+Vertr. GmbH
Tanja Haimerl / HAIX®
Hanno Meier
Julia Simon, Iris Weger,
Tim Schäfer, Dominik Schleidgen, Zach Czirr
m.press media Regensburg
Druckerei Aumüller, Regensburg

WORLD OF HAIX®

INHALT CONTENTS



Fotos: Hanno Meier

04

TITEL:

Unterwegs mit der portugiesischen Wildfire-Elite-Truppe GIPS (GNR)
Portuguese Wildfire Brigade GIPS (GNR)

„ONE STEP...“ UND 4.000 EINSÄTZE IM JAHR

PORTUGUESE WILDFIRE BRIGADE GIPS (GNR)



10

SICHERN, RETTEN, ÜBERLEBEN

TRAINING WITH RELY ON NUTEC



16

CROSSNATURE IM STEILSTEN WEINBERG EUROPAS: HOCHPROZENTIGE LAGEN

CROSSNATURE IN EUROPE'S STEEPEST VINEYARD



20



ÄRZTIN FÜR ALLE (TIER)NOTFÄLLE: ZWISCHEN PRAXIS UND STALL
 THE DAILY ROUTINE OF A VET – WORKING BETWEEN
 PRACTICE AND STABLE

23



CAMP HERO

HEALING FROM THE INSIDE OUT

31

HAIX ADVENTURISTA: ABENTEUER IN DEN BAYERISCHEN ALPEN
 ALPINE ADVENTURES



34



INTERVIEW: NORWEGIAN FEMALE FIREFIGHTER MAY TØMMERVOLD
 NATURE FUELS MY BODY AND MY MIND



UNTERWEGS MIT PORTUGALS GNR „ONE STEP...“

GIPS (GNR) - THE PORTUGUESE WILDFIRE BRIGADE

„One step in the green, one step in the burned.“ Für den Operating Commander Marco Marques ist das nicht nur ein markiges Lippenbekenntnis. Seine Wildfirefighter der portugiesischen Elite Truppe GNR kämpfen täglich an dieser Borderline. „Nur durch die Einsätze an vorderster Front sind die Erfolge der Guarda Nacional Republicana (GNR) bei Waldbrandbekämpfung möglich. Zu über 4.000 Einsätzen rücken sie jährlich mit ihren Helikoptern und Einsatzfahrzeugen aus, um auflodernde Brände bereits im Keim zu ersticken oder zumindest soweit einzudämmen, dass die bodenstationierten Feuerwehreinheiten den Rest schnell erledigen können.“

“One step in the green, one step in the burned,” says Operating Commander Marco Marques. Such a statement is not merely pithy lip service. His wildfire fighters are elite troops who belong to the Portuguese National Republican Guard (GNR) and fight daily on this borderline. The GNR can only successfully fight forest fires from the very front line. They complete over 4,000 deployments a year, setting out in helicopters or emergency vehicles to tackle smoldering fires before they have the chance to flare up seriously. The minimum objective is to damp down any blazes so that they can then be quickly dealt with by fire brigade units on the ground.

Fotos: Hanno Meier

GNR Operating Commander Marco Marques (l.) giving instructions to his men before fighting one of about 4,000 Portuguese Wildfires a year

(GIPS) WILDFIRE ELITE-TEAM





Fotos: Hanno Meier



Links verbrannte Erde, verkohlte Vegetation, rechts Grün – 90 Minuten bleiben den Helikopter-Teams der GNR (Guarda Nacional Republicana) Waldbrandbekämpfer, um auflodernde Brände im Keim zu ersticken. Ihre Erfolgsquote liegt bei über 95 Prozent.



Burnt earth and charred vegetation to the left, green vegetation to the right – the helicopter teams of the Guarda Nacional Republicana (GNR) firefighters have 90 minutes to nip smoldering fires in the bud. They boast a success rate of over 95%.



Coimbra im August. Es ist ungewöhnlich regnerisch für diese Jahreszeit. Die romanische Kathedrale Sé Velha grüßt von der anderen Seite des Flusses. Im 12. Jahrhundert erbaut, krönt sie die mittelalterliche Stadt mit ihrer historischen Universität und der berühmten barocken Biblioteca Joanina. Nach Porto im Norden sind es 150 km, die Hauptstadt Lissabon liegt 200 km südlich.

Weiß getünchte Mauern eines historischen Anwesens umschließen den zentralen Innenhof, über den der Weg direkt in den Besprechungsraum der GIPS (GNR)-Zentrale führt. Von hier aus werden die Einsätze der Einheit der Guarda Nacional Republicana, kurz GNR, koordiniert.

GNR ist der Überbegriff für die portugiesische Sicherheitspolizei, untersteht offiziell den portugiesischen Streitkräften und gliedert sich grundsätzlich in 5 verschiedene Einheiten auf. GIPS ist Teil davon, paramilitärisch organisiert, mit weitreichenden auch rechtlichen Befugnissen ausgestattet und zuständig für ein breites Einsatzspektrum von der Prävention bis zu First Respondern bei der Waldbrandbekämpfung, bei Gefahrguteinsätzen, im Katastrophenschutz und bei schweren Unfällen. Helikopter- und bodenstationierte Feuerwehreinheiten, Such- und Rettungsteams, Land- und

Coimbra in August. It is unusually rainy for the time of year. The Romanesque Old Cathedral greets us from the other side of the river. Built in the 12th century, it is one of the crowning glories of this medieval city alongside its historic university and the famous Baroque-style Biblioteca Joanina. Porto lies 150 kilometers to the North. The capital Lisbon is 200 kilometers southwards.

The headquarters of the Protection and Relief Intervention Group (GIPS), which forms part of the National Republican Guard (GNR), is housed in an old building with whitewashed walls. Its meeting room is accessed directly via a central courtyard. This is where GNR deployments are coordinated and planned. The National Republican Guard (GNR) is the gendarmerie force of Portugal and officially forms part of the country's military. GIPS is one of the GNR's five main units. Organized along paramilitary lines, the group has wide-ranging powers and legal authority. It undertakes a broad spectrum of deployments including everything from prevention to acting as first responders to forest fires. GIPS also helps with the transportation of hazardous goods as well as being involved with civil protection and serious accidents. Helicopters, ground-based fire brigade units, search and rescue teams,

Forst-Patrouillen sowie Teams für Hochwasserschutz und Katastropheneinsätze stehen dafür zur Verfügung. Erwischen die GIPS-Firefighter einen Brandstifter auf frischer Tat, dürfen sie ihn sogar in Arrest nehmen. GIPS (GNR) ist organisiert in 40 Airbases mit jeweils einem stationierten Lösch-Helikopter und den dazugehörigen Teams: Pilot plus 5-Mann-Team in Standard-Helis verschiedener Typen, 8-Mann-Teams in den amerikanischen Bell-Hubschraubern.

Ihre Einsätze zählen zu den härtesten und gleichzeitig erfolgreichsten weltweit. Das funktioniert nur, weil ihr Slogan „one step in the green, one step in the burned“ gelebte Realität ist und die Sicherheit gibt, dass sich jeder im Team auf den anderen zu 100% verlassen kann.

Marques ist operating Commander in Coimbra. Unter seinem Kommando stehen 1200 Mann. „90 Minuten“, beschwört Commander Marques die magische Zahl, die über jedem Einsatz seiner GNR-Teams schwebt wie die brennende Lunte über den ausgetrockneten Wäldern auf der iberischen Halbinsel. Soviel Zeit bleibt den airbased Firstresponder Teams für ihren gefährlichen Job. Nach eineinhalb Stunden muss der Helikopter zurück zum Tanken und zum Abkühlen der Turbine. 90 Minuten Höchstleistung für Mensch, Maschine und Material. Am Einsatzort übernehmen dann die bodengestützten Feuerwehren.

countryside and forest patrol groups and flood protection and disaster relief specialists are all on hand to assist in these tasks. The GIPS firefighters are even permitted to arrest any arsonists they happen to catch red-handed.

GIPS (GNR) is organized across 40 airbases, each of which is equipped with a firefighting helicopter and the crew to man it. Standard helicopters require a pilot plus 5 men, and GIPS also operates American Bell Helicopters which are flown by an 8-strong team.

The group carries out some of the toughest and most successful deployments anywhere in the world. Such missions are only made possible by truly embracing the reality of their slogan “one step in the green, one step in the burned”. This provides the assurance that everyone in the team is able to rely 100% on each of the other members.

Marques is Operating Commander in Coimbra, where he is in charge of a force of 1,200 men. „90 minutes“, Commander Marques cites the magic number that hovers over each GNR deployment like a burning fuse over the parched forests of the Iberian Peninsula. This is the amount of time the air-based first responder teams have for their dangerous job. After one and a half hours the helicopter must fly back to refuel and cool down the turbine. 90 minutes of maximum performance for man, machine and material. Regular ground-based firefighting forces will take over once the GNR's task has been completed.

Du löschst und du weißt, du kannst dich jederzeit auf dein Team verlassen.

You put out the flames, and you know you can rely on your team at all times.



Einsatzszenario:

„Du schaust nicht nach rechts, nicht nach links und auch sonst nirgendwo hin“, sagt Americo. „Alles, was dich interessiert, ist das Feuer, sind die Flammen.“ Übung für den Gast in einem niedergebrannten Waldgebiet. Ringsum schwarze Asche und verkohlte Baumstämme. Die Anfahrt mit Pickups und Löschfahrzeug fordert den Allradantrieb bis ins Mark. Nach einem guten Kilometer geht es nur noch zu Fuß weiter. „Vor zwei Tagen vorher stand hier alles lichterloh in Flammen“, schildert der Einsatzleiter das Feuer-Szenario. Kaum abgesetzt vom Heli kämpfte das Fünfer-Team die erste Schneise frei, ebnete den Einsatz für die „Bodentruppen“.

Wie mit dem Lineal gezogen verläuft die Waldbrandgrenze durch die hügelige Landschaft. Schnell wird einem klar, was es auf sich hat mit dem „one step in the green, one step in the burned.“ Hier verläuft die markante Grenzlinie nicht nur zwischen grünem Wald und verkohlter Verwüstung, im Einsatz kann sie schnell auch zur Borderline zwischen Leben und Tod werden.



Die Verlässlichkeit im Team ist die „Lebensversicherung“ des Einzelnen. //The reliability of the team acts as the “life insurance” of its individual members.

Deployment scenario

“You don’t look to the left or right or anywhere else for that matter,” says Americo. “You are only interested in the fire and the flames.” An exercise is being staged in a burnt down forest area for for this reporter’s curiosity. Blackened ash and charred tree trunks are all around. The pick-up truck and fire engine taking us to the site need to use every ounce of their 4-wheel drive power. We travel for just over one kilometer, after which point it is only possible to continue on foot. The Commander describes the scene of the fire. “Two days ago, everything here was ablaze.” Immediately after descending from the helicopter, the five-man team was able to cut an initial swathe and thus pave the way for the “ground troops”. The boundary of the forest fire runs through the hilly landscape as if marked by a ruler. The significance of “one step in the green, one step in the burned” is readily apparent. This striking dividing line does not merely demarcate the border between green woodland and charred devastation. During a deployment, it can also quickly become the frontier between life and death.



HAIX: 100% Made in Europe

Made in Europe ist für HAIX® nicht nur Lippenbekenntnis, sondern täglich gelebte Praxis und ein Qualitätsversprechen aus unternehmerischer Verantwortung.

Der Name HAIX® steht für Zuverlässigkeit und Funktionalität. Das gilt im Einsatz – bei Feuerwehr, Rettungskräften, Polizei, Militär und überall dort, wo höchster Schutz gefordert ist. Das gilt ebenso in der Freizeit. Damit HAIX® Schuhe den hohen Anforderungen ihrer Träger/innen entsprechen, testen HAIX® Schuhexperten sämtliche Modellreihen fortlaufend im hauseigenen Prüflabor auf Herz und Nieren.

HAIX® produziert selbst. Die beiden Werke im bayerischen Mainburg und im kroatischen Mala Subotica verlassen jährlich rund 1,4 Millionen Paar Schuhe. In Mainburg ist zudem der einmalige HAIX® Service beheimatet. „Reparieren statt wegwerfen“ ist ein Bekenntnis zur nachhaltigen Firmenphilosophie, um wertvolle Ressourcen und Rohstoffe zu schonen und für den Kunden HAIX® Schuhe möglichst lange nutzbar zu machen. Die beiden Produktionsstandorte zählen zu den modernsten Schuhfabriken der Welt. Mehr als 1.700 qualifizierte Fachkräfte fertigen Schuhe in höchster Qualität, die Sicherheit, Qualität und Komfort auf höchstem Niveau verbinden.

Wenn auf einem HAIX® Schuh „Made in Europe“ steht, dann ist der Schuh auch zu 100 % in Europa gefertigt. Das Bekenntnis zu Europa steht auch für hohe soziale Standards am Arbeitsplatz, für Chancengleichheit, Weiterbildung und gegenseitigen Respekt.

At HAIX®, the concept of ‘Made in Europe’ represents actual daily practice rather than mere idle words. This promise of quality has its basis in entrepreneurial responsibility.

The name HAIX® stands for reliability and functionality in every area where there is a professional job to be done and where the highest degree of protection is required – the fire brigade, the rescue services, the police, the military. The same applies in the field of leisure. In order to ensure that HAIX® shoes meets the high expectations of its wearers, the company’s experts subject all ranges to ongoing and rigorous inspection at our in-house test laboratory.

HAIX® manufactures all its shoes on its own. Around 1.4 million pairs of boots and shoes leave the two factories in Mainburg in Bavaria and in Mala Subotica in Croatia every year. The Mainburg site is also home to the unique HAIX® Service. “Don’t throw them away, repair them” is a slogan which very much reflects the sustainable corporate philosophy HAIX® has adopted. The aims are to make efficient use of valuable resources and of raw materials and to ensure that HAIX® customers can enjoy their products for as long as possible.

The two European shoe production facilities are amongst the most modern in the world. More than 1,700 qualified skilled workers produce boots and shoes of the finest quality which offer safety and comfort at the highest level.

If a HAIX® shoe is labeled ‘Made in Europe’, the company ensures that it was 100 % manufactured in Europe. This commitment to Europe also means high social standards in the workplace, equal opportunity, continuous training and mutual respect.

Drei Mann halten mit Hacken und Feuerpat-schen an eben jener Borderline das Vordringen der Flammen zurück. Zwei Mann schultern 20-Liter-Kanister durchs Gelände, bestückt mit Handspritzen. „Every second counts“ bis der Helikopter, der sie in dem flammenden Inferno absetzte, mit dem ersten gefüllten Zweitausend-Liter-Wassersack vom Reservoir zur Unterstützung zurück ist. Neun von zehn Bränden werden durch diese Einsätze in den ersten 90 Minuten soweit eingedämmt, dass sie spätestens von der nachfolgenden Bodentruppe unter Kontrolle gebracht werden können.

Wie hart der Job ist, zeigen sie schon gerne mal her und stecken Reporter in ihre Ausrüstung. Wie gesagt, du fokussierst nur das Feuer. Der zweite Mann hinter dir, legt die Hand auf deine Schulter. Er ist dein Auge, deine Sicherheit. Du löschst und du weißt, du kannst dich jederzeit auf ihn verlassen. „Feuer links, Feuer im Busch halbrechts voraus, Baum rechts brennt...“ Nach 90 Minuten ist das Schlimmste unter Kontrolle. Die GNR-Fighters schaffen dies mit einer Erfolgsquote von 95 %.

*** Hanno Meier



Ausrücken zum nächsten Einsatz. „Manchmal“, sagt einer der Firefighter, warten die Piloten nicht einmal die Abkühlphase der Turbine ab, bevor sie erneut in den Einsatz starten. // Off to the next job. „Sometimes“, says one of the firefighters, „the pilots don't even wait for the cooling down phase of the turbine to finish before they take off again.“

Three men are at work on this very spot, using hoes and fire swatters to keep the flames at bay. Two others are making their way across the terrain. On their shoulders are 20-liter containers equipped with handheld sprays. „Every second counts“ until the helicopter, which dropped them off in this blazing inferno, is able to return. When it comes back, it will provide further support by bringing an initial two-thousand liter sack of water collected from a reservoir. Such deployments are able to tame nine out of ten fires during the 90-minute time limit. This then

enables the firefighters on the ground to move in and establish control.

The team members are happy to let reporters don their equipment to demonstrate just how hard the job is. As I said, you simply focus on the fire. The second man behind you places his hand on your shoulder. He is your eyes, your safety back-up. You put out the flames, and you know you can rely on him at all times. „Fire to the left, fire in the bushes semi-right ahead, tree to the right on fire ...“. After 90 minutes, the worst has been brought under control. The GNR firefighters achieve a success rate of 95%.

*** HMe



Infernalisches Szenario: Teamfoto nach erfolgreichem Einsatz.
An infernal scenario – team photo following a successful deployment.

Drei Dinge, auf die du dich bei jedem Einsatz verlassen kannst: Dein Team, dein Mut und deine Ausrüstung.

There are three things you can rely on every time. Your team, your courage and your equipment.



ÜBERLEBEN AUF DER PLATTFORM

RELYON NUTEC

An der Frontseite des Trainings-Helikopters klebt das „Horizons“ Logo der deutschen Raumfahrtmission. Darunter steht in weißen Lettern die Signatur von Alexander Gerst. Erst im Februar war der prominente deutsche Astronaut hier zum Training. „Ein super Typ“, sagt Thorsten, der Trainer im RelyOn Nutec-Center in Bremerhaven unterwies den Raumfahrer und Wissenschaftler am renommierten Alfred-Wegener-Institut und Helmholtz-Zentrum für Polar- und Meeresforschung in Helicopter Underwater Escape. Gerst ist einer von jährlich 10.000 Kursteilnehmern, die sich für Gefahrensituationen unter und über Wasser, auf Plattformen, Windparks, Bordwänden von Ozeandampfern oder in der Höhenrettung ausbilden lassen.

SURVIVAL ON THE PLATFORM

The front of the training helicopter is adorned with the “Horizons” logo of the German Aerospace Center. Below in white lettering is the signature of Alexander Gerst, Germany’s most prominent astronaut. The renowned Alfred Wegener Institute houses the Helmholtz Center for Polar and Marine Research. Alexander was here for helicopter underwater escape training as recently as February. “A really great guy,” says Thorsten, who works at the RelyOn Nutec-Center in Bremerhaven and was responsible for delivering his instruction. Alexander Gerst is one of 10,000 course participants who attend the center each year to undergo training on how to deal with the types of risk situations which can occur under and on water, on platforms, at wind farms, alongside the ship walls of ocean liners or when carrying out rescues at height.



Simulation eines Helikopterabsturzes und Training an der Rettungsinsel im 3m tiefen Tauchbecken

Simulation of a helicopter crash and life raft training in a 3-meter deep basin

Fotos: Hanno Meier





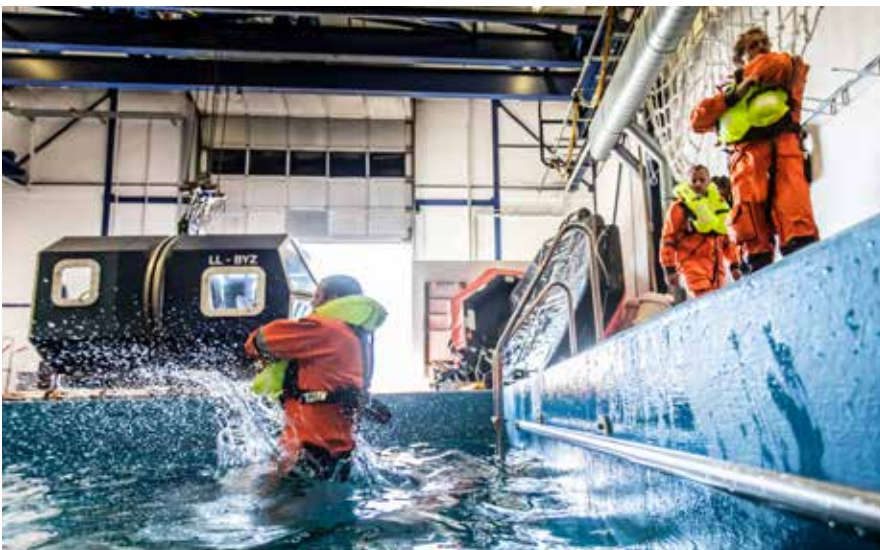
Unter dem „horizons“-Logo die Signatur von Alexander Gerst

The signature of Alexander Gerst, Germany's most prominent astronaut

Alexander Gerst trainierte nicht etwa für seine nächste Mission zur internationalen Raumstation. Er sollte – vor Covid19-Zeiten – auf dem deutschen Forschungsschiff Polarstern im Nordpolareis überwintern.

*** Seit Herbst 2019 driftet der deutsche Forschungseisbrecher eingefroren durch das Nordpolarmeer: Die größte Arktisexpedition aller Zeiten, in deren Rahmen Wissenschaftler aus 20 Nationen die Arktis im Jahresverlauf verfolgen. Sie überwintern in einer Region, die in der Polarnacht nahezu unerreichbar ist. Allein die Naturgewalt der Eisdift bietet ihnen diese einmalige Chance. Ihr Forschungscamp auf einer Eisscholle dient als Basis für ein kilometerweites Netz von Messstationen.

Ziel der Expedition ist es, den Einfluss der Arktis auf das globale Klima besser zu verstehen. Kaum eine Region hat sich in den vergangenen Jahrzehnten stärker erwärmt. Die Expedition gilt als Meilenstein der Klimaforschung. Wichtige Daten für Generationen. Eine internationale Flotte von Eisbrechern und Helikoptern versorgt das Team auf dieser extremen Route.



Inside and outside training facilities

Um für alle Extremfälle und Notsituationen vorbereitet zu sein, trainierte Gerst auch den Unterwasserausstieg aus einem simulierten Helikopterabsturz. „Ist hier alles möglich“, sagt Thorsten und schwenkt den Trainings-Helikopter torso über das drei Meter tiefe Indoorbecken. Vier Mann sitzen angespannt in den Sitzen des simulierten Fluggeräts. Ein Big Splash. Im Wasser senkt sich der Trainingshelikopter spontan nach unten ab, dreht sich vertikal um die eigene Achse. Das Cockpit flutet in Sekunden. Die Crew hängt kopfüber in geschlossenen Sicherheitsgurten. Jetzt nur keine Panik. In solchen Situationen Ruhe zu bewahren, sich unter Wasser, Kopf nach unten, aus den geschlossenen Gurten zu befreien, will geübt sein. Die vorangegangene „Theorie ist das Eine“, sagt einer der Kursteilnehmer. „Aber es in der Realität umzusetzen...“ Er habe viel gelernt. „Eine wichtige Erfahrung“, für den Siemens-Mann. Zwei Rettungstaucher beobachten und sichern das Training jederzeit ab.

RelyOn Nutec ist eines der führenden Ausbildungszentren für solche Notsituationen. „Wir bilden in Sicherheits- und Überlebenstraining aus, um vor allem die On- und Offshore-Windindustrie zu unterstützen“, erzählt Jan Mahlstedt, Operations Manager bei RelyOnNutec. Wir sitzen vor dem Firmen-Gebäude am Handelshafen. Zu unseren Füßen das im 18. Jahrhundert als Konkurrenz zu Bremerhaven angelegte, künstliche Hafenbecken. Gegenüber das AWI, das nach dem Entdecker der Kontinentaldrift benannten Alfred-Wegener-Instituts. Rund 10.000 Teilnehmer bildet das erfahrene Trainerteam in Bremerhaven jährlich aus. Dazu zählen auch viele Kunden aus der Seefahrt, aus der Industrie sowie aus dem Öl & Gas Sektor. Das hochmoderne Schulungszentrum mit eigenem Tauchbecken und Indoor-Kletterhalle ist vollgepackt mit hochwertiger Ausrüstung. Hightech-Simulatoren und Trainingsgeräte bieten den Teilnehmern eine möglichst realistische Trainingserfahrung in einer sicheren Umgebung.

Später am Tag geht's mit dem Boot hinaus ins angrenzende Hafenbecken. „Mann über Bord“, hallt der Ruf von Backbord. Ein sofort eingeleitetes Rettungsmanöver ist nächster Trainingsteil. Ein Teilnehmer behält den absinkenden Dummy genau im Blick, der Bootsführer wendet, nähert sich dem „Ertrinkenden“ in einer weiten Kurve über Steuerbord. Das Jason's cradle klatscht ins kalte Hafenwasser. Der Dummy wird reingezogen, eingerollt und an Bord gedreht wie die Biskuitrolle im Backpapier. Manöver abgeschlossen! Person gerettet! Erstaunlich, wenn man weiß wie's geht und mit dem entsprechenden Equipment an Bord umgehen kann.

Doch was, wenn solche Ausrüstung nicht vorhanden ist? Dann gibt es auch andere Rettungstechniken, erklärt der Trainer und winkt alle Mann nach Backbord. „Über Bord lehnen bis die Bordwand fast auf Wasserniveau ist und dann reinziehen“, ordnet Thorsten an. „Keine Angst, so ein Boot hält viel aus und kentert nicht so schnell.“ Nur vor höheren Wellen sollte man sich bei dieser Technik tunlichst in Acht nehmen!

Nächste Trainingseinheit: Andocken an der Offshore-Plattform und gesicherter Ausstieg vom Boot auf sechs Meter Höhe. Da muss man wissen, was „doppelte Sicherung“ heißt. Da muss jeder Handgriff sitzen. „Das ist wichtig, um im entscheidenden Moment das Richtige zu tun“, sagt Thorsten. Das Wissen dafür vermittelt RelyOn Nutec tagtäglich. Dafür sind das Institut und sein Trainerteam nach praktisch allen Kriterien und Normen zertifiziert und die Offshore-Industrie setzt auf diese Trainingseinheiten ebenso Werksschutz, THW, Feuerwehren und der prominente Astronaut.

*** Hanno Meier

SURVIVE.....

Gerst was not just practicing for his next mission to the International Space Station. Before COVID-19 took hold, the plan was that he would spend the winter amidst the Arctic ice on the "Polarstern", a famous German research ship.

*** The German research icebreaker "Polarstern" ("Polar Star") has been drifting through the frozen Arctic Ocean since the autumn of 2019. Its mission forms part of the largest Arctic expedition ever launched. Scientific researchers from 20 nations are involved in monitoring events in the Arctic over the course of the year. They are forced to spend the winter in a region which is virtually inaccessible once the polar night descends. This commitment to Europe also means high social standards in the workplace, equal opportunity, continuous training and mutual respect.

The goal of the expedition is to gain a better understanding of the Arctic's influence on the global climate. There is scarcely another region which has warmed up more over the past decades. The expedition is considered to be a milestone of climate research. Important data that will be of relevance for generations. Whilst the team is pursuing this extreme route, its needs are being served by an international fleet of icebreakers and helicopters.



„Mann über Bord“, hallt der Ruf von Steuerbord. Das Jason's cradle klatscht ins kalte Hafenwasser.

"Man overboard!" comes a cry from starboard. The Jason's cradle is dropped into the cold water.

Gerst also made sure that he would be ready to face any extreme case or emergency situation by training how to get out of a helicopter underwater following a simulated crash. "Anything like that is possible here," says Thorsten as he swings the training helicopter torso over the center's three-meter deep indoor basin. Four men are seated in the simulated aircraft, full of anticipation. A big splash. The training helicopter immediately sinks and revolves vertically around its own axis. The cockpit is flooded in seconds. The crew find themselves hanging upside down with their seat belts still fastened. The main thing now is not to panic. Releasing a seat belt in such a situation whilst remaining calm is a feat which needs to be practiced. "Theory beforehand is one thing," says one of the participants, who works for Siemens. "But actually performing it in reality is quite another." He feels he has learned a lot. "It was an important experience." Two rescue divers are on hand to monitor events and to make sure the session proceeds safely at all times.

The RelyOn Nutec Center is one of the leading training providers for such emergency situations. "We offer safety and survival training, mainly to support the onshore and offshore wind industry," states Jan Mahlstedt, Operations Manager at RelyOn Nutec. We are sitting in front of the company's building at the commercial harbor. The artificial harbor basin, constructed in the 18th century to compete with Bremerhaven's old port facilities, lies at our feet. Opposite is the Alfred Wegner Institute, the AWI, which was named after the man who discovered continental drift theory. An experienced team of trainers works with around 10,000 participants every year. Many clients are involved with seafaring, industry and the oil and gas sector. The ultra-modern training center boasts its own plunge pool and indoor climbing hall and is packed with state-of-the-art equipment. High-tech simulators and devices offer a training experience as realistic as possible whilst also ensuring maximum safety.

Later on in the day, a group ventures out into the neighboring harbor basin by boat. "Man overboard!" comes a cry from portside. The next part of the training is to instigate a rescue maneuver immediately. One participant keeps a close eye on the sinking dummy, whilst the skipper makes a wide turn to starboard to approach the "drowning man". The Jason's cradle is dropped into the cold water of the harbor. The dummy is pulled in and rolled up like a biscuit in baking paper once back on board. Maneuver complete! A successful rescue! An astounding achievement, even if people know what to do and are able to use the boat's equipment properly.

But what if no such equipment is available? The trainer explains that there also is another technique and waves everyone over to portside. "Lean overboard until the wall of the boat almost touches the water and then haul him in," orders Thorsten. "No need to worry. A boat like this is very robust and won't capsize easily." The only time this technique should be avoided at all costs is when the waves are very high.

Next training session: Docking at the offshore platform and secured exit from the boat at six meters height. Now, you should definitely know what „double security“ means. Every movement must be right on point. „It's important to do the right thing at the right moment," says Thorsten. RelyOn Nutec imparts knowledge like this on a daily basis. The institute and its team of trainers are certified in accordance with virtually every relevant criterion and standard. The offshore industry, health and safety at work specialists, the German Federal Agency for Technical Relief, fire brigades and even prominent astronauts all put their faith in these training units. —HMe

Die Fußsohle steht auf einem Faszienball und los geht das Faszientraining für die Füße. Dazu mit Hilfe des eigenen Körpergewichts und unter konstantem Druck kreisende Bewegungen ausführen. So wandert der Ball entlang der Fußsohle – vom großen Zeh bis zur Ferse werden alle Hotspots bearbeitet. Anschließend die Seite wechseln.

KEEP PERFORMING

ÜBUNGEN ZUM FASZIENTRAINING

Dieses Training mit dem Faszienball stimuliert die Plantarfaszie und unterstützt den Effekt des HAIX CONNEXIS Safety. In einem Trainingsvideo (www.haix.de/keep-performing-faszientraining) zeigt Kilian Wieczorek verschiedene Übungen mit dem BLACKROLL® Faszienball. Der Berufsfeuerwehrmann lebt einen aktiven Lifestyle. Abwechslung steht dabei für ihn an oberster Stelle: „Ich versuche möglichst täglich jede Form von Bewegung in meinen Alltag einzubringen und diese Bewegung als Training zu sehen. Das fängt klein an, wenn man die Treppe statt des Aufzugs nimmt. Außerdem fahre ich viel Fahrrad statt Auto.“

Viele Sportler leiden unter Schmerzen in den Füßen, die durch eine Verklebung der Plantarfaszie verursacht werden. Die kreisenden, gleichmäßigen Bewegungen lösen diese Verspannungen. Damit die Faszien gar nicht erst verkleben, hilft regelmäßiges Training mit dem BLACKROLL® Ball. Das Faszientraining verbessert die Beweglichkeit von Muskeln, Sehnen und Bändern, außerdem regt es die Durchblutung an.

Im Alltag leidet häufig die Rückenmuskulatur. Auch hier schafft ein Faszienball Abhilfe: Mit dem Rücken zur Wand wird der Ball zwischen Wand und Rücken, direkt neben der Wirbelsäule, eingeklemmt. Durch Beugen und Strecken der Beine rollt Kilian über den Ball. Aktiver Druck mit dem Rücken gegen den Ball variiert die Intensität.

Um Schmerzen gar nicht erst entstehen zu lassen, setzt Kilian auf kontinuierliches Training. 'Keep performing' bedeutet für ihn „stets und ständig etwas zu machen und nicht einmal extrem viel und dann wieder nichts“.

... JSI

The sole of the foot is placed on a fascia ball, and training can begin. Use the weight of your own body to perform circular movements whilst maintaining a constant pressure. This will enable the ball to make its way along the sole, and every hotspot from the big toe to the heel will get a good workout. Then change feet.

This training technique using the fascia ball stimulates the plantar fascia and supports the effect of the HAIX CONNEXIS Safety. Kilian Wieczorek has made a training video (www.haix.de/keep-performing-faszientraining), in which he demonstrates various exercises with the BLACKROLL® fascia ball. Kilian is a professional firefighter who pursues an active lifestyle. As far as he is concerned, variety is the most important thing. "Wherever possible, I try to include all forms of movement in my daily routine. I view this exercise as training. It can be something as simple as using the stairs instead of the elevator. I also travel by bicycle a lot rather than taking the car."

Many athletes suffer from a certain kind of pain in the feet. This is caused by a bonding of the tissue of the plantar fascia. These tensions can be alleviated by carrying out the circular and even movements described. Regular training using the BLACKROLL® ball will help stop the fasciae from bonding in the first place. Fascia training improves the flexibility of muscles, tendons and ligaments and well as stimulating blood circulation.

Back pain is a common everyday complaint. This is another area in which a fascia ball is able to provide a remedy. Kilian stands with his back to the wall and clamps the ball inbetween, right next to the spine. He then rolls over the ball by bending and stretching his legs. Using the back to apply active pressure against the ball will vary the intensity of this exercise.

Kilian believes that ongoing training is the best way of not allowing pain to develop. For him, "keep performing" means "doing something all the time and not going from extreme exercise to total inactivity." ... JSI



ÜBUNGEN MIT DEM
BLACKROLL®
FASZIENBALL



SCHUHE, DIE FIT MACHEN

MIT HAIX CONNEXIS DIE FASZIEN STIMULIEREN

Die Frage ist: Gibt es eine Technologie für den Schuh, die der Ermüdung der Füße vorbeugt, die dabei komfortabel und sicher ist und gleichzeitig den Fuß trainiert? HAIX® sagt ja, holte sich international führende Experten aus Orthopädie und Schuhtechnik an Bord und entwickelte mit dem CONNEXIS SAFETY, den weltweit ersten Faszien unterstützenden Sicherheitsschuh.

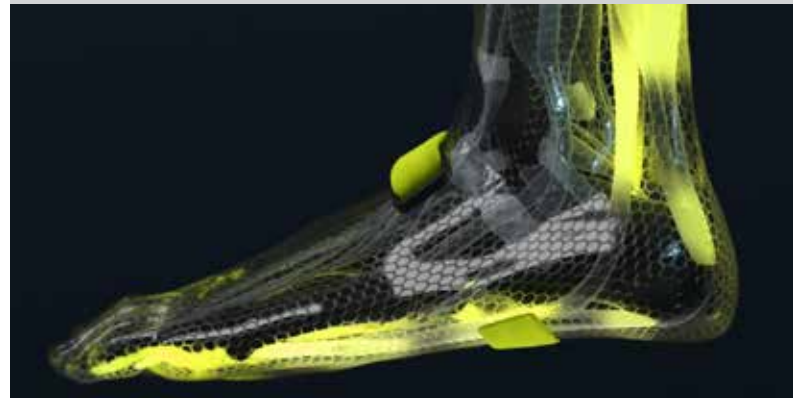
Gesund und leistungsfähig in Job und Freizeit: Wer kennt das nicht, wenn nach langer Arbeit im Stehen lange Schichten und weite Wege zur Herausforderung werden. HAIX® stellte sich deshalb der Herausforderung wie wir gesünder und leistungsfähiger durch den Joballtag gehen können. Die Füße sind ein wesentlicher Bestandteil unseres Körpers. Auch, wenn sie im Volumen nur einen geringen Teil ausmachen. Sie verbinden uns mit dem Boden, sind zugleich stabile Standfläche, flexible Stoßdämpfer und sensible Tastorgane. Sie sind die Basis für das ganze Muskel-, Faszien- und Skelettsystem und damit auch die Voraussetzung für den aufrechten Gang.

„Sicherheit muss eine Einheit bilden mit Gesundheit, Funktion und Komfort“, sagt Andreas Himmelreich, Leiter Forschung und Entwicklung bei HAIX®. Auf dieser Basis wurde der CONNEXIS® Safety nicht nur entwickelt, sondern als Sicherheitsschuh völlig neu gedacht. Mit an Bord: Dr. Robert Schleip, einer der weltweit führenden Faszienforscher. „Beim Laufen, Hüpfen, Gehen oder Rennen bauen die Faszien Spannung auf, bzw. entlasten sich und wirken wie ein Katapult auf unsere Bewegung“, beschreibt er die Funktion der Faszien für unseren Körper.

Auf Grundlage solch wichtiger Erkenntnisse konstruierte das HAIX®-Entwicklerteam ein spezielles Tape und integrierte es in die neuen CONNEXIS Modelle. Beim Anziehen der Schuhe wird es festgezogen und stimuliert dadurch die Faszien im Fuß. Dieser Impuls bringt jeden, der lange auf den Beinen stehen, egal ob in der Produktion, in der Lagerlogistik oder bei anderen „laufenden“ Tätigkeiten – komfortabler und fitter durch den Arbeitstag.

Lange Zeit schenkte die Medizin diesem Bindegewebe, das den gesamten Körper zusammenhält, wenig Beachtung. Aktuelle Untersuchungen verdeutlichen immer mehr, welchen Effekt die Faszien auf unser Wohlbefinden haben. Dr. Robert Schleip, „Unsere Faszien brauchen ein gewisses Maß an Belastung, um gesund zu bleiben. Beim klassischen Stuhnhocker, der viel sitzt oder liegt, verkümmert das Bindegewebe“, so der weltweit beachtete Wissenschaftler. „Das kann auch passieren, wenn wir unsere Füße mit dem falschen Schuhwerk kaltstellen.“ Immer häufiger werden Rückenschmerzen dieser Problematik zugeordnet. Mit CONNEXIS trägt der Bayerische Funktionsschuhspezialist HAIX® dem Rechnung und beschreitet auf diesem Gebiet völlig neue Wege. Mit Schuhen, die fit machen, die Füße trainieren und dabei hoch komfortabel und normengerecht sicher sind.

*** HfMe



Shoes which make you fit

Is there a shoe technology that prevents foot fatigue, is comfortable and safe, and trains the foot at the same time? HAIX has proved that all of this is possible. The company teamed up with leading international experts in orthopedics and shoe technology and developed CONNEXIS Safety, the world's first safety shoe to support the fasciae.

Everyone wants to be healthy and productive, both at work and in their leisure time. But working long shifts and walking long distances can be a challenge, especially if your job demands you to stand upright for hours on end. HAIX® took up the challenge of how we can go through our daily work life healthier and more efficient. The feet are an essential part of our body, even if they only make up a small proportion of our physical mass. They connect us with the ground, provide us with a stable stance and also act as flexible shock absorbers and as sensitive tactile organs. They are the basis for our entire muscular, fascial and skeletal system and are thus essential for walking upright.

"Safety needs to form an entity with health, function and comfort," says Andreas Himmelreich, Head of Research and Development at HAIX®. CONNEXIS Safety is not merely a new development but rather a concept that rethinks the safety shoe completely. Also involved with the project was Dr. Robert Schleip, one of the world's leading fascia researchers. "When we run, jump or walk, the fasciae build up and release tension and thus act like a catapult on our movement," he explained.

The HAIX® team of developers used these important findings to construct a special tape, which was then integrated into the new CONNEXIS models. When the shoes are put on, the tape is tightened and thus stimulates the fasciae in the foot. The impetus generated helps provide a more comfortable experience for all those who are required to spend a long time on their feet. Production operatives, warehouse and logistics staff and other employees who are constantly "on the move" all feel fitter at the end of the working day.

*** HfMe



HOCHPROZENTIGE LAGEN

**CROSSNATURE-TEST
IN DEN STEILSTEN
WEINBERGEN EUROPAS**

40 % Steigung nennt Achim Meissner „Flachland“. Da fährt sogar sein 250.000 Euro teurer, vollautomatischer Weinernter noch hoch. Im Calmont, wo er in den steilsten Weinlagen Europas 1.400 Quadratmeter Weinberg bewirtschaftet, rollt bei jedem Schritt das Schiefergestein unter den Schuhsohlen hinweg. Bis zu 65 % Steigung. Da braucht's einen guten Stand und folglich einen guten Schuh, der alles mitmacht. „Andererseits kannst du da aber auch nicht mit einem hoch geschlossenen Stiefel arbeiten“, weiß der 50-jährige Winzer aus langjähriger Erfahrung. Wenn in den Südhanglagen der Mosel die Sonne „richtig aufschlägt“, dann wird es hier warm, sehr warm. 40 Grad und mehr in den Steilhängen. „Der Schuh muss gut sitzen, muss Halt geben und trotzdem bequem sein und gut durchlüften“, sagt Meissner. Als er und seine Frau Beate das erste Mal den HAIX BLACK EAGLE NATURE im Calmont testen, ergänzt er: „Hab' ich mich auf Anhieb wohl drinnen gefühlt. Genau der richtige Schuh für unsere Arbeit.“ Der BLACK EAGLE NATURE ist auch ein perfekter Begleiter auf dem Calmont Klettersteig, der anspruchsvollen, teils sandigen, teils steinigen und felsigen Alternativroute zum Moselsteig. Sie führt inmitten der steilen Rebenhänge über dem Flussufer und gilt als einer der landschaftlich beeindruckenden Abschnitte der Mehr-Tages-Tour von Trier bis Koblenz. Wer hier mit Rucksack unterwegs ist, braucht einen sicheren Tritt.

Fotos: Hanno Meier



**CHALLENGING GRADIENTS
CROSSNATURE TEST IN
EUROPE'S STEEPEST VINEYARDS**



Achim Meissner dismissively considers gradients of up to 40% as "flat territory". Even his €250,000 fully automated grape harvester is able to manage such climbs. The 50-year old vintner cultivates a 1,400 square meter vineyard on the Calmont Hill, which is home to Europe's steepest grape growing areas.

Shale is dislodged under the soles of his boots with every step he takes. Gradients of up to 65%. A firm grip is essential. This means that Achim also needs good footwear which is able to cope with all the stresses and strains involved. All his years of experience have also taught him that: "A high-cut boot isn't the right way to go either." When the sun "really beats down" on the south-facing

slopes of the Moselle Valley, it can become very warm indeed. Temperatures of 40 degrees and more are recorded on the steepest sites. "Your boots need to be a good fit," says Achim. "They must provide a firm grip whilst still being comfortable and offering ventilation." Following an initial test of the HAIX BLACK EAGLE NATURE on the Calmont together with wife Beate, he adds: "Everything felt right straightaway. This is the perfect boot for the work we do." The BLACK EAGLE NATURE is also an ideal companion when negotiating the Calmont Climbing Route, a highly demanding ascent over sandy, stony and rocky terrain which provides an alternative to the Moselsteig Hiking Trail for those making their way up from the valley. It leads right through the steep vineyard slopes lining the banks of the river and is considered to be one of the most scenically im-

AUF DEM CALMONT

pressive sections of a trail which leads all the way from Trier to Koblenz and takes several days to complete. Hikers carrying rucksacks need to ensure that they have a firm foothold.

It is the end of August in Bremm, a village of some 800 inhabitants on the River Moselle. The Moselle is the second longest tributary of the Rhine. In this particular area, it forms one of its most famous loops in order to wend its way around the northern foothills of the Hunsrück upland. In fact, the watercourse makes a full 180-degree turn as it changes its direction of flow from North-West to South-East. Vintners working up on the steepest vineyards on the European continent and passing boatmen on the river below, leisurely shipping their freight to Koblenz or Trier, are both greeted by Bremm's church tower. Hikers reaching the summit cross up on the Calmont Hill are rewarded by the spectacular sight of paragliders descending into the valley. It is possible to soar well beyond the vineyard slopes of the Moselle when thermal conditions are good. Some gliders are even said to have landed in Cologne, 100 kilometers away as the crow flies.

"A vineyard wants to see its vintner every day," states an old Moselle proverb. Wine growers have plenty of work to do. Vines need to be tended, pruned and protected. Nevertheless, a good vine will show its appreciation for these efforts by supplying a rich harvest for up to 300 years. Capricious weather conditions are the only thing which a vine does not enjoy at all. Last year, Achim Meissner and his team were forced to perform an emergency harvest. After days of rain, the grapes had begun to rot. "You know the value of a good boot when you spend 16 hours a day on your feet," says Achim. On the other hand, too much heat and dryness are not conducive to sweet grapes either. Firstly, the individual fruits will take on a rusty color, which vintners refer to as "smut". As the condition progresses, they will then shrivel into a "mummified" state.

"It's looking good this year," says Achim, as he runs his deeply furrowed hand over the vines. He is confident. "We'll be ready to go next week." Achim Meissner has 5 hectares of his own to harvest. The chief varieties he grows are Riesling, Elbling and Müller-Thurgau. And then he and his small team will spend all of the next two months in the vineyards of the neighbors. Achim's business model is based on the concept of providing grape harvesting as a service. His grape harvester moves along at walking pace between the vines. It shakes down the grapes as it passes by at 5 km/hour and also blows away falling leaves and other detritus which should not find its way into the wine. The harvester collects the grapes in huge tanks that hold 3,750 liters. There are two pedals that need to be sensitively pressed and a steering wheel. Everything else is largely controlled automatically by the machine, as if a ghostly hand were at work. The grapes are taken to the store for pressing and further processing. Achim's super shiny stainless steel tanks are capable of holding 175,000 liters of wine. Once fermentation has taken place, the harvesting service also includes bottling and labeling. Everything is provided from a single source.

The label on over 60 percent of the bottles reads "Riesling", the most popular and most frequently grown variety in the Moselle region. It is, however, also the grape variety which causes most anxiety for the vintners. "It's getting too hot for the Riesling," says Achim. His voice is deep, his Palatinate accent even deeper. Riesling is the original grape of the Moselle Valley. But Achim is sure that climate change will cause its complete disappearance in only a few decades' time. The region will then need to make the switch to different grape varieties. But there is no reason to believe that this will make a vintner's work in Europe's steepest grape growing area any easier. And one thing is sure. Good boots will always be needed to negotiate gradients of up to 65 percent, regardless of which grape variety is thriving there.

... HMe



Fotos: Hanno Meier



Beate und Achim Meissner mit einem guten Tropfen Moselwein aus ihren Calmont-Lagen. // Beate and Achim Meissner drink a toast with a good drop of their own Moselle wine.

Es ist Ende August im kleinen Ort Bremm an der Mosel. Der mit 540 Kilometern zweitlängste Nebenfluss des Rheins dreht hier eine seiner berühmtesten Schleifen um den nördlichen Ausläufer des Hunsrücks. Volle 180 Grad wechselt der Wasserlauf seine Richtung von Nordwest nach Südost. Der Kirchturm der 800-Seelen-Gemeinde grüßt die Winzer in den steilsten Weinlagen des Kontinents und die Schiffer, die unten auf dem Fluss gemächlich ihre Fracht Richtung Koblenz oder Trier schippeln. Vom Gipfelkreuz oben beobachten Wanderer die spektakuläre Szenerie, wenn sich Gleitschirmpiloten ins Tal stürzen. Bei guter Thermik soll schon manch einer über die Moselweinhänge hinweg erst im 100 Kilometer Luftlinie entfernten Köln zur Landung angesetzt haben.

„Der Weinberg will jeden Tag seinen Winzer sehen“, sagt ein altes Sprichwort an der Mosel. Pflege, Zuschnitt und Pflanzenschutz bedeuten viel Arbeit für den Weinbauern. Bis zu 300 Jahre dankt es ihm ein guter Rebstock im Gegenzug mit Öchsle-reicher Ernte. Nur Wetterkapriolen mag die Weinpflanze gar nicht. Im letzten Jahr



Von der Mosel unten im Tal steigen die Steilhänge mit bis zu 65 Prozent den Calmont hoch. // The gradients of the steep slopes leading up from the Moselle Valley may be as great as 65 percent.

mussten Meissner und sein Team nach tagelangem Regen zur Noternte ausrücken, weil die Trauben am Rebstock zu faulen begannen. „Da bist du 16 Stunden am Tag auf den Füßen und weißt, was ein guter Schuh wert ist“, sagt Meissner.

Andererseits sorgen auch zu große Hitze und Trockenheit nicht für ein süßes Traubenleben. Erst verfärben sich die „Körner“ genannten einzelnen Trauben rostfarben, was der Winzer als „Brand“ bezeichnet, um dann im fortgeschrittenen Stadium zur „Mumie“ zu schrumpeln.

„Dieses Jahr sieht's gut aus“, sagt Meissner und streift mit der tief gefurchten Hand des Weinbauers über die Reben. „Nächste Woche geht's los“, ist er sich sicher. Starten will Meissner mit der Weinlese auf seinen eigenen 5 Hektar, wo er hauptsächlich Riesling, Elbling und Müller-Thurgau kultiviert. Und dann sind er und sein kleines Team zwei Monate lang in den Weinbergen der Nachbarn im Dauereinsatz.

Meissners Geschäftsmodell heißt Weinernte als Dienstleistung. In Schrittgeschwindigkeit nimmt sein Weinvollernter die Rebstöcke zwischen die Räder, schüttelt die Trauben im Vorbeifahren mit fünf km/h vom Stock, bläst

herabfallende Blätter weg und alles, was sonst nicht in den Wein gehört. Die Ernte fängt der Vollernter in den 3.750 Liter großen Tanks auf. Zwei Pedale, die gefühlvoll getreten werden wollen und ein Lenkrad, den Rest steuert die Maschine weitgehend automatisch wie von Geisterhand. Im Lager werden die Trauben gepresst und weiterverarbeitet. 175.000 Liter Wein fassen Meissners blitzblanke Edelstahl tanks. Der Ernteservice beinhaltet am Ende des Gärprozesses auch die Flaschenabfüllung sowie die Etikettierung. Alles aus einer Hand.

Auf über 60 Prozent der Flaschen steht dann „Riesling“, die beliebteste und am häufigsten angebaute Rebsorte an der Mosel, die den Winzern gleichzeitig die größten Sorgen bereitet. „Dem Riesling wird's zu heiß“, sagt Meissner mit tiefer Stimme und noch tieferem pfälzischem Dialekt. Durch den Klimawandel wird die Ur-Traube der Region schon in wenigen Jahrzehnten hier völlig verschwunden sein, ist sich der Winzer sicher. Dann wird man auf andere Rebsorten umstellen müssen. Die Arbeit wird damit für die Winzer in den steilsten Weinlagen Europas bestimmt nicht weniger. Und eines ist sicher. Gute Schuhe wird man in den Hängen mit bis zu 65 Prozent Steigung immer benötigen, egal welche Rebsorte dort gedeiht. *** Hanno Meier

Ein Alltag zwischen Praxis und Stall

Ärztin für alle (Tier-)Notfälle



Fotos: Hanno Meier



Traumberuf Tierarzt. Nicht nur Kinder und Heranwachsende strahlen beim Gedanken, ihren beruflichen Alltag mit Tieren zu verbringen. Dennoch ist die Tätigkeit des Veterinärmediziners und der Veterinärmedizinerin oft mit vielen Klischees überzogen. HAIX hat Tierärztin Astrid Stubenvoll bei einem gewöhnlichen Arbeitstag begleitet und konnte schnell feststellen, dass das Berufsbild weitaus vielfältiger und strapaziöser ist als es das gesellschaftliche Bild vermittelt.

Wenn Astrid Stubenvoll morgens um 8 Uhr die Tierarztpraxis betritt, trägt sie stylische hellgraue Praxisschuhe, eine schwarze Jeans und einen lässigen blauen Hoodie mit der Aufschrift „Astrid Stubenvoll, Tierärztin“. Dass sich das Outfit im Laufe des Tages womöglich mehrmals verändern wird, ist der 28-jährigen bewusst. „Die Ungewissheit, was der Tag so bringt und welche Herausforderungen mich erwarten, sind das spannende an meinem Beruf,“ beschreibt die junge Veterinärmedizinerin ihren Traumjob.

Um 8:15 Uhr steht bereits der erste Termin an: Eine blinde, wenngleich niedliche Babykatze, soll in der „Dr. Bernd Renard Tierarztpraxis“ im bayerischen Wörth an der Donau eine Impfung erhalten. Um auf das Jungtier beruhigend einzuwirken, massiert die sympathische Tierärztin fürsorglich ihren Nacken. Selbst die anschließende Spritze versetzt dem genüsslichen Katzenschnurren kein Ende.

Auch die Anschlussuntersuchung, bei der eine Hündin auf eine potenzielle Lahmheit untersucht wird, gleicht vielmehr einer entspannten Krauleinheit als einem herkömmlichen, zumeist lästigen Arzttermin. Bisher bestätigt sich also unsere, als auch die generelle gesellschaftliche Einschätzung, dass es sich bei dem Tierarztberuf um eine wohltuende Tätigkeit handelt, die nicht umsonst von vielen als Traumjob bezeichnet wird.

Doch plötzlich klingelt das Telefon. Ein Landwirt meldet einen Notfall. Astrid wechselt umgehend ihre Arbeitskleidung, wobei wir uns angesichts ihres neuen Erscheinungsbilds zunächst nicht ganz sicher sind, ob es sich um dieselbe gutaussehende Tierärztin handelt, die noch vor wenigen Minuten den Praxisalltag souverän meisterte. Das komfortable, bequeme Outfit musste

Moving between the surgery and the stables The daily routine of a vet

Being a vet can be a dream job. The thought of spending the working day with animals is enough to bring a smile to the face of many, not just children and adolescents. Nevertheless, the work of veterinary surgeons are often beset by clichés. HAIX accompanied the vet Astrid Stubenvoll during a normal working day and quickly realized that her job is far more diverse and strenuous than is portrayed by its usual social image.

At 8 am, 28-year old Astrid Stubenvoll enters the “Dr. Bernd Renard Veterinary Practice” in Wörth an der Donau, Bavaria. She is wearing stylish light gray shoes, black jeans and a casual blue hoodie bearing the inscription “Astrid Stubenvoll, Vet”. She is aware that she might well need to change outfits on several occasions during the day. But for Astrid, this is her dream job. “There is never any certainty as to what the day will bring and I don’t know which challenges lie ahead. This is the thing that makes my profession so exciting.”

Her first appointment is scheduled for 8:15. A blind but cute kitten is to receive a vaccination. Astrid gently massages the animal’s neck to calm it down. The pleasurable purring continues even after the injection has been administered. The next appointment, which involves examining a dog for potential lameness, is also a much more relaxed affair than a conventional and mainly onerous visit to the doctor. What we have seen so far therefore confirms both our own perception



Junge Kälber brauchen viel Fürsorge. Astrid Stubenvoll mit Landwirt Christian Lauberger // Young calves need a lot of care. Astrid Stubenvoll with the farmer Christian Lauberger

einem robusten weichen, das vor Schmutz und der nicht zu unterschätzenden Kraft von Großtieren wie Kühen und Kälbern schützt.

Nach wenigen Minuten Fahrt erreicht Astrid den Familienbetrieb Lauberger. Freundlich wird sie von Jungbauer Christian begrüßt. Ein Kalb hat aufgrund einer Kolik starke Schmerzen im Bauch. Um eine lebensbedrohliche Aufgasung zu verhindern, spritzt die routinierte Tierärztin dem Jungtier krampflösende und schmerzlindernde Medikamente. Dabei tritt ihr das vermeintlich niedliche, wenngleich 90 kg schwere Jungtier mehrfach auf den Fuß. Die durchtrittsichere Zehenkappe bewahrt Astrid vor einem mutmaßlich sicheren Zehenbruch.

Nach einer halben Stunde ist die Gefahr offensichtlich gebannt. Das Kalb hüpfelt wieder vergnügt im modernen Stall des Landwirts umher. Auf der Rückfahrt stärkt sich Astrid mit frischer Landmilch, die bei der Milchtankstelle Lauberger ebenfalls zum Verkauf angeboten wird.

Zurück in der Praxis wartet bereits „Christel“ – eine Hundedame, die laut ihrer Besitzerin ihr linkes Vorderbein nicht mehr belastet. Nachdem Astrid erneut einen kompletten Outfitwandel durchlaufen hat, führt sie eine Röntgenuntersuchung beim Weimaraner durch.



Traumberuf Tierarzt // Being a vet can be a dream job.

and the general societal notion that the profession of vet is a highly enjoyable activity that many people justifiably describe as being a dream job.

But then the phone suddenly rings. A farmer is calling in to report an emergency. Astrid immediately changes into different work clothing. When she re-emerges, we are not sure that this is the same attractive young vet who was confidently dealing with everyday surgery activities just a few minutes ago. Her comfortable outfit has been replaced by a robust get-up which is designed to provide protection against dirt and the strength of larger animals such as cows and calves, a force which is not to be underestimated.

Astrid arrives at the Lauberger family farm after a drive of a few minutes. Farmer's son Christian is on hand to offer her a friendly greeting.

A calf is suffering bad stomach pains because of colic. Our vet knows the routine. She injects the young animal with an antispasmodic and painkilling drug in order to prevent gasification, which would be a potential threat to life. The calf treads on Astrid's foot several times during this procedure. He may be cute, but he still weighs 90 kilos. Astrid's puncture-resistant toe cap saves her from a near-certain broken toe.

30 minutes later, and the danger has clearly abated. The calf is once again gleefully hopping around the farmer's modern stable. On the return

...ALLTAG ZWISCHN PRAXIS UND STADT

Im Laufe des Tages warten weitere Innen- und Außentermine auf die durchwegs gut gelaunte Tierärztin. „Als Tierärztin bin ich praktische Ärztin, Chirurgin, Zahnärztin, Frauenärztin, Geburtshelferin und Seelsorgerin auf einmal“, verrät Astrid. Genauso facettenreich wie ihre Tätigkeiten ist deshalb ihre Kleidung. Seit jeher vertraut sie bei ihren vielfältigen Einsätzen auf Schuhe von HAIX. Innerhalb der Praxis trägt die Tierliebhaberin den BLACK EAGLE Air und ist auch nach monatelangem Einsatz weiterhin vom Praxis- und Krankenhausschuh begeistert: „Ein hervorragender Schuh für Tätigkeiten in der Praxis. Er ist sehr bequem und passt sich perfekt den Füßen an. Selbst auf nassen Untergründen, die in meinem Berufsfeld nicht unüblich sind, ist der Schuh absolut rutschfest. Sehr hoher Tragekomfort – selbst nachdem ich den ganzen Tag auf den Beinen war.“

drive, Astrid fortifies herself with the fresh farm milk which the Laubergers also sell. Back at the practice, „Christel“, a Weimaraner bitch, is waiting. Her owner explains that the dog is no longer able to put any weight on her front left leg. After a complete outfit change, Astrid X-rays Christel.

Many further indoor and outdoor appointments lie in store for our consistently cheerful vet during the course of the day. „A vet is a practical physician, a surgeon, a dentist, an obstetrician and a pastoral worker all rolled into one,“ reveals Astrid. Her clothing is just as multi-faceted as the activities she performs when undertaking all of these diverse jobs. Astrid has put her faith in HAIX footwear for as long as she can remember. Inside the surgery, she uses the BLACK EAGLE Air. Even after months of use, this is a shoe that still fires her enthusiasm. „This is a great



Gespräche vor Ort mit dem Landwirt sind so wichtig wie der direkte Umgang mit den Tieren // Careful discussions with the farmer are as important as the actual treatment of the animals

Wenn es dann „raus“ geht, ist der AIRPOWER XR26 Astrids erste Wahl: „Der Schuh ist total bequem, obwohl er mit einer Zehenschutzkappe und einer durchtrittsicheren Sohle versehen ist. Diese robuste Ausstattung ist auch nötig, wenn ich mit Großtieren wie Rindern oder Pferden arbeiten muss. Außerdem kommt es mir so vor, als würde der Schuh Schmutz automatisch abstoßen – selbst nach Einsätzen in Ställen oder auf schmutzigen Untergründen ist der Schuh nahezu sauber.“

Um 18 Uhr ist der Arbeitstag für Astrid Stubenvoll beendet. „Anstrengend, aber spannend“, schildert sie ihren Tag und verabschiedet uns mit einem Strahlen im Gesicht.

... Tim Schäfer

option for carrying out indoor duties in the practice. It's very comfortable and fits my feet perfectly. The BLACK EAGLE Air remains totally slip resistant, even on the wet floors which are not uncommon in my line of work. Very high comfort of wear – even after spending the whole of the day on my feet.”

The AIRPOWER XR26 is Astrid's first preference when she is „on the road“. „A perfectly comfortable shoe despite the addition of a toe cap and a puncture-resistant sole. I need robust kit when I am working with large animals such as cows and horses. This is also a shoe which seems to repel dirt automatically. It remains almost entirely clean, even after jobs in stables or on grubby surfaces.“

Astrid Stubenvoll's working day comes to an end at 6 pm. „Strenuous, but exciting.“ She says goodbye to us with a huge grin on her face. ... TJS

Nicht alle Wunden sind sichtbar

CAMP HERO



Fotos: Zach Czirr

Marineveteran und Ex-Polizist Rocco Besednjak gründete das gemeinnützige Camp Hero. Seine Aufgabe ist es, verwundeten Veteranen und Ersthelfern zu helfen.
Navy Vet, and former Police Officer, Rocco Besednjak, founded the all-volunteer non-profit Camp Hero. Its mission is to help wounded veterans and first responders

Nicht alle Wunden sind sichtbar. Mit physischen Wunden gehen meist auch unsichtbare einher, die man auf den ersten Blick nicht wahrnimmt. Weil die innere Heilung genauso wichtig ist wie die äußere, hat der in Kentucky geborene Marine-Veteran und ehemalige Polizeibeamte Rocco Besednjak den gemeinnützigen Verein „Camp Hero“ ins Leben gerufen. Seine Aufgabe ist es, verwundeten Veteranen und Rettungskräften bei der Heilung zu helfen und ihnen gleichzeitig zu ermöglichen, die Schönheit der Natur zu genießen.

Wir haben mit Rocco gesprochen, um mehr über das Camp und seine Motivation zu erfahren. Rocco diente über vier Jahre in der US-Navy, bevor er wegen einer Behinderung den Dienst quittieren musste. Nach seiner Außerdienststellung arbeitete er in verschiedenen Jobs im Sicherheitsdienst, unter anderem in Fort Knox. Doch unweigerlich zog es Rocco wieder in den Staatsdienst. Er wurde Polizeibeamter in Shepherdsville, wo er mehr als sieben diente – bis zu dem Tag, als Rocco bei einer Verkehrskontrolle absichtlich vom Fahrzeug eines gesuchten Verbrechers überfahren und mitgeschleift wurde. Dabei erlitt er schwere Verletzungen an Hals und Wirbelsäule. Noch Monate nach dem Vorfall litt Rocco unter starken Schmerzen und wurde mit Posttraumatischer Belastungsstörung, Angstzustän-

HEALING FROM THE INSIDE OUT

Not all wounds are visible, and the physical wounds, most times, have non-visible ones that go along with them. Healing on the inside is just as important as healing on the outside which is why Kentucky native, Navy Vet, and former Police Officer, Rocco Besednjak, founded an all-volunteer non-profit called Camp Hero. Its mission is to help wounded veterans and first responders heal while at the same time enjoying the great outdoors. We sat down with Rocco to learn more about the camp and why it was so important for him to offer this experience to others.

Rocco spent over four years in the US Navy before he was forced to medically retire due to a disability. After his retirement, he worked several security jobs, including a job at Fort Knox, but he was still drawn to a life of service. Rocco decided to become a police officer in Shepherdsville, where he served more than seven years on the force. He ended up having to retire due to neck and spinal injuries suffered when he was intentionally dragged and run over by a wanted felon's vehicle during a traffic stop back in 2016. For months after the incident he was in severe pain and was diagnosed with Post-traumatic Stress Disorder (PTSD), Anxiety, and Depression.

...CAMP HERO

den und Depression diagnostiziert. Er hatte sogar Selbstmordgedanken, weil er nicht mehr in der Lage war, der Arbeit, die er liebte, nachzugehen. Rocco unterzog sich einer umfassenden Therapie und nahm Antidepressiva, um mit den körperlichen und emotionalen Schmerzen fertig zu werden. Während dieser Zeit kam er auch mit einer Organisation für verwundete Veteranen in Kontakt, die ihn zu einem Angelausflug nach Alaska einlud, wo er einen 77 Kilogramm schweren Heilbutt fing! Rocco sagt, der Ausflug habe ihn zurück zur Natur gebracht und ihm ein Gefühl gegeben, Teil einer Gruppe zu sein. Je mehr Zeit er mit ihr verbrachte, desto mehr engagierte Rocco sich selbst. Er lud sogar verwundete Veteranen aus anderen Staaten zum Zelten, Angeln und Jagen ein. Durch seine eigenen Erfahrungen war Rocco in der Lage, die therapeutische Wirkung des Aufenthalts im Freien, in der Natur und unter Gleichgesinnten zu verstehen.

Nachdem er erkannt hatte, wie sehr diese Ausflüge ihm und anderen bei der Heilung geholfen hatten, wollte Rocco den verwundeten Veteranen und Rettungskräften in seinem Heimatstaat Kentucky Rückzugsmöglichkeiten und Erlebnisse im Freien bieten. Kurzerhand überzeugte er seine Frau, die selbst Krankenschwester ist, ein eigenes Camp zu eröffnen!

Im Juni 2019 erwarben sie ein idyllisches Grundstück in den Appalachen in Jackson County, Kentucky. 160 Hektar Land mit einer Hütte, Bächen und sogar einer Höhle. Und so wurde Camp Hero geboren! „Meine Idee für Camp Hero ist es, verwundete Veteranen einzuladen und hierher zu bringen, damit sie sich von ihren Verletzungen erholen können. Damit meine ich nicht nur ihre körperlichen Wunden, sondern auch die seelischen Verletzungen, die man nicht sehen kann“, erklärt Rocco.

Camp Hero bietet drei- und viertägige Auszeiten für verwundete Veteranen und Rettungskräfte, in denen sie die Ruhe der Appalachen genießen und mit anderen verwundeten Helden sprechen können. Unterkunft und Verpflegung wird durch Spenden finanziert. Im Camp können die Veteranen Höhlen erforschen, durch Bäche waten, mit ATVs fahren, Wildtiere beobachten, am Lagerfeuer sitzen oder sogar auf die Jagd gehen. Rocco sagt: „Manchmal muss man einfach nichts tun, um den Kopf frei zu bekommen und sich wieder aufzuladen, neu zu beginnen und sich auf das Hier und Jetzt zu fokussieren.“

... ZCz

He had thoughts of suicide because he was no longer able to do the job he loved. He went through extensive therapy and started to take anti-depressants to help deal with the physical and emotional pain. During this time, he also connected with a Wounded Veterans organization which invited him to go on a fishing trip in Alaska, where he caught a 169 lb. halibut! Rocco says the trip got him back to nature and back to feeling like he was part of a group. The more time he spent with them, the more involved he became, even recruiting wounded vets and first responders from other states to go camping, fishing, and on hunting trips. Through his own experiences, Rocco was able to fully understand the therapeutic benefits of being outdoors, in nature, and being around like-minded people

After seeing how much the trips had helped him and others heal, Rocco wanted to be able to provide retreats and outdoor experiences for other wounded veterans and first responders in his home state. So, he convinced his wife, who is a registered nurse herself, that they needed to purchase a camp of their own!

In June of 2019, they acquired a beautiful piece of property in the Appalachian Mountains of Jackson County, Kentucky which features 160 acres with a cabin, streams, and even a cave, and that's how Camp Hero was born! "My idea for Camp Hero is being able to invite and bring wounded officers here to heal, and by wounded, I mean it's not just the visible part, it's also the mental part. A lot of injuries you can't see," says Rocco.

Camp Hero now provides 3 and 4 day getaways for wounded veterans and first responders to enjoy the tranquility of the Appalachian Mountains, while at the same having the opportunity to talk with other wounded heroes. All of their lodging and food is paid for and supported through donations. They are able to explore caves, wade creeks, ride ATVs, enjoy watching wildlife, sit around a campfire, or even do some hunting. Rocco says, "Sometimes that is what you need in life – to just do nothing – to be able to clear your mind and recharge, restart and refocus what you are doing."

Alternate Ending for Camp Hero

Rocco calls Jackson County a special place that he is proud call home and the most beautiful site for his dream of Camp Hero. We wish Rocco continued success in helping other wounded veterans and first responders heal – mind, body and soul.

... Zach Cziz





Trophäen gibt's im Sport für Gewinner, Medaillen für die, die es auf's Treppchen schaffen. Beim RACE around AUSTRIA erhält jeder eine Trophäe, der ins Ziel kommt. Auf dem braunen, glatt polierten Holzblock steht ein magisches Wort: „Finnisher“. Was es bedeutet, weiß, wer einmal dabei war, wer die 560 Kilometer mit 6.500 Höhenmeter in der vorgegeben 24-Stunden-Karenz bis ins Ziel absolviert hat. So sehen Sieger aus!

Das wird das Top-Ding, ist sich Anna-Maria Wolkan vor dem Rennen sicher. Mutter, Schwester, ein ganzes Team von Fans sind zur Unterstützung nach Sankt Georgen im Attergau gekommen. „Das schaffst du in 20 Stunden“, tönen euphorische Sprüche vom Straßenrand. Schon nach den ersten Kilometern wird klar, warum das Rennen als das härteste in der Alpenrepublik gilt: Die erste kräftige Steigung hinauf zu einem kleinen idyllisch gelegenen Kirchlein kommt schon nach 10 Minuten. Da sind die Muskeln kaum warm und die ersten Stoßgebete bereits gen Himmel gerichtet.

Doch der Reihe nach. Zur technischen Abnahme darf nur Teamchef Thomas, Anna-Marias Freund und Unterstützer im Pace Car. Bestanden – kein Problem. Aber in Covid-19-Zeiten rückt kurzzeitig sogar das Radrennvirus in die Peripherie. Antritt zum Start mit Mundschutz. Das Team darf das Begleitfahrzeug nicht mehr verlassen – ebenfalls mit Maske vorm Gesicht, die nur für die Fo-



Gut drauf! Anna und ihr Team WOLKAN vor dem Start und auf der Startrampe (oben)
// Good mood – Anna and Team WOLKAN before the start and on the start ramp (top).

Fotos: Hanno Meier

ALPINE ENDURANCE

Race around Austria/the toughest challenge in cycling

In most sporting competitions, trophies are only awarded to the winners. Runners-up must content themselves with medals. But everyone who crosses the finishing line in the RACE around AUSTRIA gets a trophy, a brown and highly polished wooden block which simply bears the magic word: "Finisher". Only those who have taken part themselves will truly understand its significance. If you have completed the 560-kilometer course within the stipulated 24 hours and negotiated changes of altitude of 6,500 meters, then you will know what a winner looks like!

Anna-Maria Wolkan is full of excitement and anticipation prior to the event. Her mother, her sister and a whole team of fans have arrived at the start line in Sankt Georgen im Attergau in order to lend their support. Euphoric voices

...WADLGLÜHEN IM ALPENLAND



Nach den ersten 50 Streckenkilometern ein Durchschnitt von fast 30 km/h (oben). Dehnen, strecken, durchhalten. Nach 23 Stunden im Sattel ist die letzte Passhöhe geschafft und der Körper am Limit. // A speed of almost 30 kilometers/hour is achieved over the first 50 kilometers of the route (top). Stretch, bend, keep going. The final pass has been conquered after 23 hours in the saddle. Anna's body has reached its limit.

tografen kurz gelupft wird. Die Zuschauer, die sonst in vielfacher Zahl die Rennfahrer anfeuern halten einen Meter Sicherheitsabstand. Alles Auflagen, die das Bundesland Oberösterreich zur Bedingung für die Durchführung des inzwischen legendären Radrennens in seiner 12. Auflage machte und das von der Gendarmerie fieberhaft patroulliert wird.

Die Startrampe in der gut 4.000-Seelen-Gemeinde St. Georgen im Attergau nötigt Respekt ab. Mitten im Ort. Zwischen Kirche und Wirtshaus. Auch Anna muss da „erst mal ohne Sturz runterkommen“, scherzt sie lachend. Dass sie drei Stunden vor dem Start aufgeregt umherzappelt – wen wundert's.

Thomas und Martin haben den Team-Proviant für 24-Stunden-Nonstop-Fahrt im Pace Car aufgefüllt: Obst, Sandwiches, Müsliriegel, Hallo-Wach-Drinks und Wasser. Für Anna gibt's davon nichts. Jede Stunde einen halben Liter Iso-Drink plus 200 Milliliter Flüssignahrung, sieht ihr On-the-road-Ernährungsplan vor. „Am Ende werde ich das Zeug nicht mehr sehen können“, verzieht sie die Mundwinkel. Aber was sie unterwegs zu sich nimmt, soll sich aus dem Körper bestenfalls über die Poren verflüchtigen. Wenn zu viel Isodrinks Magen und Darm rebellisch machen sollten, „ist's eh vorbei“. Das Race around Austria ist ein Hochleistungs-Event. 24 Stunden im Sattel. Absteigen für „Geschäfte“ sieht der Rennplan nicht vor. Auch nicht für großen technischen Service. Deshalb fahren vier Ersatzräder an Bord des Begleitfahrzeugs mit.

10, 9, 8, ... los geht's. 32 Grad im Schatten. Davon gibt's leider wenig auf Asphalt. Die gefürchtete Startrampe wird zum Adrenalinschub, die in Annas Gesicht eine weitere Dosis Lächeln zaubert.

Sechs Stunden später, die Uhr zeigt 21:12. Dunkelheit ist übers Mühlviertel hereingebrochen. Die Strecke führt bergauf, bergab. Anna fuhr bisher einen sensationellen Schnitt von über 30 km/h. Ihre WhatsApp Community ist schier am ausflippen. Viel hatte man dem Vorarlberger Energiebündel

can be heard from the side of the road: "You'll do it in 20 hours!" The first few kilometers make it abundantly clear why this is considered to be Austria's toughest race. Only 10 minutes in, the cyclists are already forced to embark on a first vigorous climb up to a small and idyllically located church. Their muscles have barely had a chance to warm up, and hasty prayers are already being uttered.

But let's have a look at some of the rules in detail. In order to fulfill the technical requirements, the only person allowed in the pace car is team boss Thomas, Anna-Maria's boyfriend and chief supporter. Check – no problem. But even the cycling bug is peripheral to COVID-19 at the moment. Competitors must wear a face mask when they come to the start. The team members are not permitted to leave the support vehicle. Spectators usually turn out in large numbers to cheer the cyclists on, but this year they will have to make sure they are standing at least one meter apart. All the above conditions have been imposed by the Federal State of Upper Austria so as to ensure that this legendary event, now being staged for the 12th time, can take place safely. The police are also out on patrol in considerable force.

The official start ramp is located in St. Georgen im Attergau, a small town of just over 4,000 inhabitants. It occupies an impressive central position between a church and a pub. Anna jokes that the first thing that she and all the other competitors will have to worry about is "getting down the ramp without falling off". Three hours before the off, she is highly fidgety. But this comes as no surprise.

Thomas and Martin have stocked up the pace car with the food and drink which the team will need for the 24-hour non-stop trip. Fruit, sandwiches, muesli bars, energy drinks and water. But none of this will be available to Anna. Her on-the-road nutrition schedule consists of half a liter of an isotonic drink every hour plus 200 milliliters of liquid food. She grimaces. "I'll have had more than enough of this concoction by the end of the race." However, the idea is that any refreshment taken on board should evaporate through the pores of the body. Too many isotonic drinks can upset the stomach and intestines, "and then it's all over anyway". The Race around Austria is a high-performance event. 24 hours in the saddle. The schedule does not envisage that the riders will alight from their cycles for any reason.

10, 9, 8, ... and we're off. 32 degrees in the shade. Unfortunately, there's not much

mit Wurzeln im Steyrischen Zeltweg zugetraut. Aber was sie bislang leistet, ist phänomenal. Unter einem Video, das Isabella, die gute Seele im Team, aus dem hinterherfahrenden Begleitfahrzeug schickt, textet sie staunend: „Das ist kein Zeitraffer!“

Die Mühlviertler sind Radfreaks, feuern die Rennradler entlang der Strecke an. Es geht in die „Nacht der langen Messer“, möchte man sich im Wortschatz eines legendären Motorsport-Rallye-Events bedienen. Engelhartzell, Aigen-Schlögl, Feistadt, Mauthausen. Zwischen Steyr und Sankt Gallen geht die Sonne wieder auf. 350 Kilometer haben die Radlwadi bis dahin auf den Rennradtacho gespult. Mit einem sensationellen Schnitt von immer noch über 25 km/h. Doch mit jedem Kilometer und jeder weiteren Stunde im Sattel nähert sich das Race around Austria seinem peinigenden Ruf. Die Wadl werden hart. Thomas taped Annas Knie. Erst links, dann rechts, dann beide doppelt. Bei Kilometer 398 steht der härteste Anstieg von 390 auf über 1000 Meter NN an. „Da hab ich gemeint, hier geht's nimma weiter“, sagt Anna später. Sie beißt die Zähne zusammen, fährt weiter und hat für den Fotografen am Straßenrand noch immer ein „Hi“ mit einem Lächeln auf den Lippen.

Über Kirchdorf geht's nach Gmunden. Der Traunsee bleibt links liegen, Kurs in Richtung Attersee, dem mit 46 Quadratkilometer Wasserfläche größten See Österreichs. Am gegenüberliegenden Ufer winkt das Ziel St. Georgen, doch vorher kommt der Pass hinauf zum Skigebiet Hochlecken. Hobbyfahrer messen an diesem Pass ihr Standvermögen, legen sich auf der Passhöhe flach und träumen von ihrer Leistung. Anna-Maria Wolkan hat am Anstieg zum Pass

bereits 23 Stunden und rund 500 Kilometer in den Beinen. Sie kämpft, sie quält sich hoch. Thomas läuft ein Stück zu Fuß neben seiner Lebensgefährtin her, motiviert, kühlt Annas Rücken mit einer kalten Wasserdusche. Und Anna fährt, fährt wie der Wolkan-Express, den der Moderator am Start angekündigt hatte.

Auf der Passhöhe angekommen schmerzen die Knie, die Beine, die Füße, das Kreuz. Isabella, die Annas Fans in der großen WhatsApp-Gruppe immer wieder live dabei sein lässt, massiert Annas Oberschenkel, Thomas dehnt vorsichtig ihren Rücken. Anna bilanziert kopfschüttelnd und mit feuchten Augen: „Das Verrückteste, was ich mir je angetan hab“. Kaum hat die Banane ihre Energiereserven wieder etwas gefüllt, sitzt sie im Sattel. Es geht steil bergab, dann nochmal kurz bergauf. Als der Attersee hellblau aus dem Tal blinkt, reißt die Vorarlbergerin die rechte Faust hoch und schickt ihren Urschrei weithin hörbar übers Salzkammergut. „Ja!...Ja!...Ja!“ Noch sind es 30 Kilometer, aber die sind flach. Der letzte schwere Anstieg führt vom Marktplatz auf das Zielpodium in St. Georgen zur Übergabe der Trophäe Race around Austria „Finnisher“.

„Wenn's geschafft ist, ein Bier trinken und dann kann ich mich eh hinlegen“, hatte sie vor dem Start gesagt. Und nach dem Start? Kommt dann das nächste Rennen? „Naaa!“, schüttelt sie mit authentischem, keinen Widerspruch duldendem Akzent den Kopf. Das war ein absolutes Highlight. Aber jetzt, sagt die sympathische und auch nach 560 Kilometern und 6.500 Höhenmetern am Stück immer noch lustige Vorarlbergerin, „ziehe ich erst mal die Wanderstiefel wieder an.“ Und setzt dann noch eins drauf: „Natürlich HAIX!“

*** Hanno Meier

shade to be had out on the tarmac roads. The much-feared start ramp provides an adrenalin boost which brings a further smile to Anna's face.

Six hours later, the clock shows 9.12 pm. Darkness has descended over the Mühlviertel region. The route continues, uphill and down dale. Anna has achieved a sensational average speed of over 30 kilometers/hour thus far. Her WhatsApp Community is beside itself with excitement. Anna is known as a bundle of energy in Vorarlberg, where she now lives after having grown up in Zellweg in Styria. But her performance so far has been nothing short of phenomenal. Isabella, a key member of the team, sends out a video from the support vehicle traveling behind. Undereath, she adds the text: "This is not a time lapse!"

The people of the Mühlviertel love their cycling and cheer the riders enthusiastically all along the route. The Turini stage of the Monte Carlo Rally is often referred to as the "Night of the Long Knives". We are now entering the equivalent section of the Race around Austria. Engelhartzell, Aigen-Schlögl, Feistadt, Mauthausen. The sun rises once more during the stretch between Steyr and Sankt Gallen. 350 kilometers have now been covered. The average speed is still highly impressive – over 25 kilometers/hour. But the Race around Austria begins to exert its tortuous reputation as each kilometer and each hour passes. Anna's calves have hardened. Thomas tapes her left knee and right knee and then applies a double layer to both. We arrive at kilometer 398. This is where the toughest climb will come, from 390 to 1,000 meters above standard zero. "I thought I was finished at this point," Anna relates later. But she grits her teeth and carries on. She is even still able to greet the photographers she passes with a "hi" and a smile.

Anna continues towards Lake Attersee, which extends over an area of 46 square kilometers and is the largest body of water in Austria. The finishing point of St. Georgen is visible on the opposite bank, but the pass up to the Hochlecken skiing area needs to be conquered

first. Hobby cyclists use this pass as a measure of their stamina. Once they reach the top, they lie flat on their backs and fantasize about the performance they have just achieved. The difference in this case is that Anna-Maria Wolkan has already been cycling for 23 hours. Her legs have been pumping for around 500 kilometers. She fights on and embarks on the agonizing ascent. Thomas runs beside his partner for a while. He provides motivation and sprays cold water to cool down her back. Anna is riding like the "Wolkan Express", doing full justice to the nickname used by the race announcer at the start. Her knee, legs, feet and lower back are all aching when she reaches the summit. Isabella, who is still providing all the fans in Anna's large WhatsApp group with live updates, massages her thighs. Thomas carefully helps her to stretch her back. Anna shakes her head. Her eyes are moist. "This is the craziest thing I've ever done." She eats a banana to replenish her energy levels a little and then gets right back in the saddle. The remaining part of the route will take her steeply downhill before rising once more for a brief section. Anna catches sight of Lake Attersee, gleaming light blue down in the valley. She raises her right fist and lets out a primeval cry which can be heard all over the Salzkammergut. "Yes!...Yes!...Yes!" There are still 30 kilometers to go, but all of that is flat. The final ascent is from the marketplace in St. Georgen up onto the podium to receive a Race around Austria "Finisher" Trophy.

"When it's all over, all that remains to be done is to enjoy a beer and then have a lie down," Anna had said before the start. And now? Will there be a next race? "Naaa!" She shakes her head emphatically in a way that brooks no contradiction. The event has been a total highlight. Anna is still in fine humor after negotiating 560 kilometers and altitude changes of 6,500 meters. "I think it's time to put my hiking boots on again." And, for good measure, she then adds: "HAIX of course!"

*** H.M.

Nach 560 Kilometer und 6.500 Höhenmetern im Ziel mit der Trophäe in der Hand: „FINISHER“ // 560 kilometers and altitude changes of 6,500 meters and now holding tightly the FINNISHER Trophy.



Fotos: Hanno Meier

HAIX WORLDWIDE: AUSSENDIENST

IMMER IM EINSATZ

HAIX FIELD STAFF // ALWAYS ON DUTY



Kolumbien, Chile, Mexiko, Panama, Ecuador – Christian Scheifele ist ständig unterwegs. Die Reisen des HAIX Gebietsrepräsentanten führen den 51-Jährigen quer durch Mittel- und Südamerika, in die Arabischen Emirate, nach Katar, Bahrain, Dubai, Abu Dhabi, Kuwait... Und manchmal auch nur auf Kurzstrecke nach Spanien oder Portugal. Der Sales Manager kennt sein Verkaufsgebiet wie seine eigene Westentasche. Seine Kunden sind so illustert wie das Who-is-who von Fire-, Rescue-, Police- und Elite-Teams.



Messezelte auf Rollrasen in der Wüste // Trade fair tents on rolled turf in the desert

„Neulich waren wir in den Vereinigten Arabischen Emiraten“, erzählt der Bayer von seinem Aufenthalt bei der UAE SWAT Challenge 2020 in den Vereinigten Arabischen Emiraten. Bei Veranstaltungen wie diesen trifft sich die ganze Welt. SWAT Contests sind die Wettkämpfe der Eliteeinheiten. Da geht es um Prestige, um Ehre und um Renommee. Eliteeinheiten aus Russland, Weißrussland, Usbekistan, Kirgisien, Kasachstan, Tschetschenien messen sich hier mit Einheiten aus den USA, wie dem ESU Squad Team der NYPD, der Canada Ottawa Police oder der RAID aus Frankreich. Elite Teams aus Dubai, Abu Dhabi, Bahrain, Kuwait treten gegen Teams aus Serbien, Montenegro, Italien oder aus Chile und Brasilien an. Asiatische Teams kommen aus Brunei, Bangladesh und Malaysia. Und mit Nigeria, Kenia und Ruanda stellten sich dieses Jahr sogar Teams aus Afrika dem Wettkampf.

Weil der Anlass – wie hier – den Einsatz rechtfertigt, sind die HAIX-Representanten auch mal im Team unterwegs. Wenn Elite-Einheiten mit besonderen Aufgaben die Stiefel des bayerischen Funktionsschuhspezialisten tragen, ist das nicht nur Referenz, sondern auch Gesprächsthema bei Kunden in der ganzen Welt. Die SWAT Teams von Kuwait, Katar, Abu Dhabi, Oman,... sie treten alle in HAIX-Schuhen an. „Seit Jahren“, sagt Scheifele. Auch Feuerwehren und Rescue-Teams in den Golfstaaten setzen bei ihren Einsätzen nahezu alle auf HAIX.

In Ägypten bewacht eine Spezialeinheit den Präsidenten Abdel Fatah El-Sisi. Die Garde trägt den HAIX BLACK EAGLE Athletic Desert High mit Membrantechnologie. Von der Zahl der Schuhe her nur ein kleiner Auftrag, aber natürlich macht das einen Vertriebsmenschen auch etwas stolz, wenn die Elitetruppe des Präsidenten eines Landes die Stiefel des bayerischen Familienunternehmens trägt.

Die ersten Kontakte für diesen Auftrag, plaudert der HAIX Mann aus dem Nähkästchen, entstanden auf einer Messe in Frankreich. Einmal kennengelernt trifft man sich immer wieder. „Wie unter Freunden“, so der Mainburger. Kontakthalten ist Kundenpflege. Die Paradedisziplin des Verkäufers. Die Jovialität des Niederbayern schätzen seine Kunden auf der ganzen Welt ebenso wie seine Loyalität.

Andere Länder, andere Sitten – andere Sprachen. Der Mainburger, der aus der Homebase von HAIX stammt, ist diesbezüglich ein talentierter Autodidakt. „Am Anfang war's nicht immer einfach“, gesteht der 100-prozentige HAIX-ianer. Doch das ist lange her. Seit fast 20 Jahren bereist er für den Weltmarktführer im Premiumsegment von Feuerwehrstiefeln die Welt. „Wenn einer wie ich, der gerne unterwegs ist, solche Premiumprodukte wie die Schuhe von HAIX anbieten kann, ist es doch das Beste, was einem im Leben passieren kann“, sagt er und öffnet das Allerheiligste eines Handelsreisenden – seinen Terminplan:

Fotos: HAIX



Messe in der Wüste und anschließend obligatorisches Gruppenbild mit Scheichs // A desert trade fair followed by an obligatory photo opportunity with sheikhs

The 51-year old HAIX Regional Representative Christian Scheifele from Bavaria is constantly on the move. He frequently travels right across Central and South America, visiting Columbia, Chile, Mexico, Panama and Ecuador along the way. His journeys also take him to Qatar, Bahrain, Dubai, Abu Dhabi and Kuwait. There is even the odd short-haul trip to Spain or Portugal. Christian is a sales manager who knows his territory like the back of his hand. His illustrious client base reads like a Who's Who of fire, rescue, police and other elite teams.

"We've just got back from the United Arab Emirates," he says. Christian goes on to speak about his recent visit to the 2020 UAE SWAT Challenge. The whole world comes together at events such as these. SWAT contests are competitions between elite units. Prestige, honor and reputation are all at stake. Elite crews from Russia, Belarus, Uzbekistan, Kyrgyzstan, Kazakhstan and Chechnya line up against squads from the USA, such as the NYPD's ESU Squad Team, and other forces including the Canada Ottawa Police or RAID from France. Leading teams from Dubai, Abu Dhabi, Bahrain and Kuwait go up against rivals from Serbia, Montenegro, Italy, Chile and Brazil. Asia is represented by Brunei, Bangladesh and Malaysia, and even African teams from Nigeria, Kenya and Rwanda are making an appearance this year.

Representatives from HAIX, the Bavaria-based functional footwear specialist, are also justifiably present. The fact that elite units performing extreme tasks choose to wear the company's boots is, of course, a fine testimonial in itself. But this is also something which gets customers talking all over the world. SWAT teams from Kuwait, Qatar, Abu Dhabi and Oman all compete in HAIX footwear. "They've been doing so for years," says Christian Scheifele. HAIX is also the preferred option of virtually all fire and rescue teams in the Gulf States.

Egypt has a specialist guard in place to protect President Abdel Fattah El-Sisi. Its members wear the HAIX BLACK EAGLE Athletic Desert High featuring membrane technology. This only represents a small purchase order in terms of numbers, but any sales manager is bound to feel proud if elite troops looking after a head of state decide to source boots from the family-owned company he works for.

Christian reveals that initial contacts for the securing of this order were made at a trade fair in France. It's a small world once you get to know people. "It's like a group of friends," says Christian. Maintaining contact is an important aspect of customer care and a key skill for salesmen. Christian Scheifele is actually originally from Mainburg, the small town in Lower Bavaria where HAIX is based. But his joviality and loyalty impress clients all over the world.



Orientierung im Niemandsland. // Finding your way in no man's land

IMMER IM EINSATZ



Montag abends Abflug nach Buenos Aires. 14 Stunden Flug. Aktuell einer der längsten Non-Stop-Flüge im weltweiten Flugliniennetz. Sechs Stunden Zeitverschiebung. Landung morgens, um neun Uhr Ortszeit, auf dem Aeropuerto Internacional Ministro Pistarini. Drei Stunden später: Erster Behördenbesuch bei der Consejo Nacional. Schuhanprobe, Fachgespräche, Sohlen-Talk. Am nächsten Morgen, 7:00 Uhr, geht es weiter nach Cordoba. 1.000 Kilometer Fahrt quer durchs flache Land. Vorbei an riesigen Rinderherden und endlosen Weiden. Die Region ist bekannt für saftige Steaks und gutes Leder. Ersteres ist interessant, letzteres weniger. HAIX ist „Made in Europe“, produziert ausschließlich in Deutschland und Kroatien mit Rohstoffen aus Europa.

Donnerstag bis Sonntag steht „Messe“ in Cordoba auf dem Plan. Eine Feuerwehrmesse in der zweitgrößten Stadt Argentiniens, in Reiseführern beschrieben als Juwel spanischer Kolonial-Architektur. Dafür bleibt wenig Zeit. Am Montag steht bei Morgengrauen die 1.000-Kilometer-Rückfahrt nach Buenos Aires auf dem Plan. Ein paar Impressionen aus dem fahrenden Auto. Bereits Abends geht's via Nachflug nach Peru. Bei der Grenzkontrolle erregt der Koffer mit den begehrten Musterschuhen einmal mehr die Aufmerksamkeit eines eifrigen Grenzbeamten. Zwei Stunden und einen 100-US-Dollar-Schein später fährt das Taxi samt Frachtgut endlich zum HAIX-Händler in der Landeshauptstadt Lima. Ein weiterer Termin im 8,5-Millionen-Einwohner-Großstadt-Moloch am Pazifik folgt am nächsten Tag bevor die Maschine auch schon wieder abhebt. Ziel: Quito.

Ecuadors Hauptstadt liegt 2.850 Meter über dem Meeresspiegel. Eine Zweimillionen-Metropole von der aus die Zugspitze gerade noch zu einer 100 Meter hohen Aussichtsplattform ansteigen würde. Die Luft ist dünn, die Abgase dick. Flughafen-Feuerwehr, Flughafen-Behörde, Besuche im Ausbildungszentrum und bei Feuerwehren, Produktpräsentationen, kaum ein Tag Verschnaufpause, was in der dünnen Luft nicht ganz einfach fällt.

Am Tag sechzehn der Reise startet der Flieger um 6:30 Uhr morgens Richtung Bogotá. In der Hauptstadt Kolumbiens stehen erneut drei Tage Messe auf dem Programm. Dazu Besuche bei verschiedenen Einrichtungen und Institutionen.

In Panama bleibt endlich der erste Tag für eine Verschnaufpause. Ein gute Gelegenheit für Scheifele, einen Ausflug zur berühmten Wasserstraße zwischen Atlantik und Pazifik zu unternehmen – und dabei einen jener Deals zu genießen, von denen man noch lange und oft erzählen wird. Die Feuerwehr des Panamakanals trägt jetzt HAIX. Zeit zum Feiern bleibt dennoch kaum. Der Sieben-Stunden-Nachflug nach Brasilien ploppt bereits im Smartphone-Kalender auf. Kundenbesuche in Rio, dann Messe in Sao Paulo. Dass hier längst diverse Händler HAIX präsentieren und die bayerische Marke einen enorm hohen Stellenwert genießt, hat nicht nur mit der Qualität der Produkte, sondern auch mit den umtriebigen Einsätzen des HAIX-Mannes zu tun. „Da freut man sich natürlich drüber, wenn man wieder 11 Stunden im Flieger von Sao Paulo nach München sitzt“, sagt Christian Scheifele. Genauso wie er sich freut, wenn er zuhause erzählt, wo er die letzten vier Wochen überall war. „Dann bekommen die Zuhörer immer große Augen“, lacht er. Doch keiner weiß so gut wie er: Urlaubsreisen sehen anders aus.

*** Hanno Meier

Christian is a talented autodidact who has learned all about other countries and their customs and taught himself different languages. He is HAIX through-and-through. "It wasn't always easy to begin with," he concedes. But this was a long time ago. He has been traveling the world selling premium segment firefighter boots for the past 20 years. "If you love travel as much as I do and if you have world-leading premium products like HAIX footwear to offer, then this job is just about the best thing that can happen in life." He opens up the holiest of holies for any commercial representative. His diary.

Flight to Buenos Aires on Monday evening. 14 hours. This is currently one of the longest non-stop scheduled flights in the world. The time difference is six hours. Christian lands at the Aeropuerto Internacional Ministro Pistarini at 9 am local time. His first government authority appointment with the Consejo Nacional is scheduled to take place only three hours later. Trying on boots, technical discussions, talking about different sorts of soles. At 7 am the next morning, he sets out for Cordoba. A 1,000-kilometer trip through flat scenery, passing huge herds of cattle and endless pasture lands on the way. This is a region which is well known for its juicy steaks and good quality leather. The first of these is interesting, the second less so. HAIX pursues a strict "Made in Europe" policy. All products are manufactured in Germany and Croatia using raw materials from Europe only.

Christian's agenda shows that he will attend a "fire brigade trade fair" in Cordoba from Thursday to Sunday. Cordoba is the second largest city in Argentina and is often described in guidebooks as a jewel of Spanish colonial architecture. But there is not much time to explore any of this. At dawn on Monday, Christian embarks on the 1,000-kilometer return journey to Buenos Aires. He glimpses a few fleeting impressions from the car and gets on a night flight to Peru the very same evening. At border control, the suitcase containing the much-coveted shoe and boot samples once again attracts the attention of a keen official. Two hours and 100 US-dollars later, Christian is finally sitting in a taxi together with his wares, heading for the official HAIX retailer in the country's capital. Lima is a huge conglomeration of 8.5 million inhabitants which overlooks the Pacific Ocean. Christian completes a further appointment there on the next day before taking off for his next destination. Quito.

Ecuador's capital lies 2,850 meters above sea level. The Zugspitze, Germany's highest mountain, is only around 100 meters higher. The air is thin, the exhaust fumes are thick. Christian holds meetings with the airport fire brigade and the airport authority. He visits a training center and other fire stations before holding a product presentation. He has hardly had any time off for days, and the rarefied atmosphere is beginning to take its toll.

On day 16 of the trip, Christian flies off to the Colombian capital of Bogotá at 6.30 am. Three more days of trade fair attendance lie ahead. There will also be visits to various institutes and institutions.

When he arrives in Panama, Christian Scheifele finally gets a chance to draw breath. This is a good opportunity to take a look at the Panama Canal, the famous waterway linking the Atlantic and the Pacific. Whilst he is there, Christian is able to bask in the glory of one of the most famous deals the company has ever clinched. The canal's fire force is now wearing HAIX boots. But there is scarcely any time to celebrate. Christian's smart phone calendar is already reminding him of his imminent seven-hour night flight to Brazil. He will visit customers in Rio before moving onto a trade fair in São Paulo. Various HAIX retailers have been using this event to present their goods for many years. The fine reputation the Bavarian company enjoys is down to the high quality of the products, but also owes much to the indefatigable efforts of our rep Christian. "Of course, you're happy to be back on the plane for the 11-hour flight home to Munich." He will also enjoy talking about all the place he has been to over the past four weeks. "My listeners tend to go wide-eyed," Christian laughs. But no one knows better than him. Holiday trips are a different matter entirely.

*** HMe



HAIX ADVENTURISTA 2020

ABENTEUER IN DEN BAYERISCHEN ALPEN



Flying Fox XXL. Mit Tempo 140 km/h „fliegt“ Sophie an einem 1.600 Meter langen Stahlseil hinab ins Tal // Flying Fox XXL. Sophie is lashed into all the necessary safety equipment

ADVENTURE IN THE BAVARIAN ALPS

Im März suchte HAIX die „Adventurista 2020“ eine abenteuerlustige Heldin, die bereit ist, für das Abenteuer ihres Lebens. Auf die Gewinnerin wartete ein abenteuerreiches Wochenende in den bayerischen Alpen. Rund 150 Frauen sind dem Aufruf gefolgt. Doch am Ende konnte nur eine das Rennen machen und erlebte einen Adrenalinkick über den Wolken.

Sophies Puls rast. Sie fängt an zu rennen, direkt auf den Abgrund zu. Ihre Beine zittern, die Hände schwitzen. Der Gleitschirm, der mit einem Geschirr an ihr festgeschnallt ist, fängt den Wind ein und hebt sich mit einem Ruck. Doch plötzlich dreht der Wind. Sophie und Tandempilot Simon torkeln, driften nach rechts, den Abgrund direkt vor sich. „Lauf Sophie“, ruft Simon – dann endlich hebt sie der Wind.

Sophie schwebt mit dem Gleitschirm davon, bis sie nur noch als winziger Punkt am Himmel zu erkennen ist. Je nach Wetter und Thermik dauert so ein Tandemflug zwischen 10 und 30 Minuten. Danach wird vielen übel, weil das Adrenalin nachlässt. „Da kommen die meisten an ihre Grenzen und übergeben sich“, wird Guide Simon Sophie später erzählen. Sophie ist zwei Stunden in der Luft.

In March, HAIX set out to find the “Adventurista 2020”, an all-action heroine ready to embrace the adventure of a lifetime. A fabulous weekend in the Bavarian Alps awaited the winner. Around 150 women answered the call, but only one entrant ultimately got the chance to experience an adrenaline kick above the clouds.

Sophie's pulse is racing. She begins to run, heading straight for the abyss. Her legs are trembling, her hands are sweaty. The paraglide firmly attached to her by means of a harness catches the wind and lifts off with a jerk. But then the wind suddenly turns. Sophie and her tandem pilot Simon reel and drift to the right. The chasm lies right in front of them. “Run, Sophie,” calls Simon. Finally, she is raised by the wind. Sophie and her paraglide soar away until she is a mere dot in the sky. Such a tandem flight normally lasts between 10 and 30 minutes depending on the weather and the thermal conditions. Many people feel nauseous afterwards as the adrenaline subsides. “Most reach their limits and end up being sick,” Sophie's guide Simon will tell her later. Sophie stays in the air for two hours.

Only a few years ago, not even Sophie herself would have believed that she was an adventuress. She admits that she grew up as the “unsporty girl next door”. The turning point came when she realized that her mother could do more

ADVENTURISTA 2020



Spektakulär: Tandemflug mit Gleitschirm // A spectacular paraglide tandem flight

Dass Sophie irgendwann einmal eine Abenteuerin ist, hätte sie vor ein paar Jahren selbst nicht geglaubt. Aufgewachsen ist sie nach eigener Aussage als „das unsportliche Mädel von nebenan.“ Als ihre Mutter irgendwann mehr Liegestütze schaffte, als sie selbst, kam der Wendepunkt. Sophie wollte mehr.

Nach ersten Wanderungen wuchs ihre Leidenschaft für den Bergsport immer mehr. Von der einstigen Couch-Potato, ist heute nichts mehr übrig. Laufen, Bouldern, Klettern, Skitouren und Trail-Running – ihre Aktivitätenliste ist lang. Ihr Motto: „Höher, weiter, schneller“ lebt die Wahl-Salzburgerin fast täglich aus. Ihre Erfahrungen teilt sie mit anderen Frauen, um sie auf ihrem Weg aus der Komfortzone zu motivieren. Sophie weiß, dass in jeder Frau eine „Adventurista“ steckt.

Rund 150 Powerfrauen hatten sich als „Adventurista“ beworben. Der Gewinn: Ein Abenteuerwochenende in den bayerischen Alpen mit Outdoor-Expertin Elisa Deutschmann. Die Wahl fiel der HAIX-Jury schwer. Deshalb mussten die letzten zehn Finalistinnen, neben einer kreativen Bewerbung, im Video-Call persönlich überzeugen. Mit ihrer Passion, andere Frauen für den Sport zu begeistern und ihre innere Abenteuerin zu finden, überzeugte Sophie die Jury und wurde im Juni zur „Adventurista 2020“ gekürt.

Am ersten Wochenende im August ist es soweit. Ausgestattet mit dem BLACK EAGLE Nature GTX Ws, startet das Abenteuer. Am Treffpunkt in Ruhpolding inmitten der bayerischen Alpen wartet schon Elisa. Wie Sophie möchte auch sie andere Frauen motivieren, sich selbst mehr zuzutrauen: „Auch wir können beim Sport so einiges leisten und sollten uns nicht einschüchtern lassen“, erzählt sie Sophie. Klar, dass die Adventurista-Schirmherrschaft für Elisa Ehrensache war.

Am Ziel angekommen, wartet der erste Programmpunkt des Wochenendes: Flying Fox XXL. Festgezurrt in einer Sicherheitsausrüstung stürzt sich Sophie mit einer Spitzengeschwindigkeit von 140 km/h an einem 1.600 Meter langen Stahlseil hinab ins Tal – nichts für schwache Nerven. Am Boden angekommen strahlt die Adventurista: „Das war der Hammer.“

Eine Verschnaufpause gibt es nicht, denn im Outdoorcenter Baumgarten wartet schon die nächste Challenge. Nach einer kurzen Abkühlung an einem Wasserfall steht Bogenschießen auf dem Programm. Gefragt ist Fingerspitzengefühl: „Fester Stand, Bogensehne anspannen und Ziel anvisieren.“ Unter Anleitung des Guides lässt Sophie die Pfeile in lässiger Robin-Hood-Manier fliegen. Nach nur wenigen Versuchen landet sie einen Volltreffer nach dem anderen. Dass sie vorher noch nie Pfeil und Bogen in Händen hielt, möchte er ihr fast nicht glauben.

Weiter geht es zum „Pamper Pole“, einem acht Meter hohen Pfahl, an dem seitlich Klettergriffe befestigt sind. Sophie blickt misstrauisch in die Höhe – das Konstrukt erscheint ihr „ganz schön wackelig.“ Abschrecken, lässt sie sich davon nicht. In Sekundenschnelle erklimmt sie den Baumstamm und findet sich in schwindelerregender Höhe wieder. Nach unten führt nur ein Weg: „Spring Sophie!“ Als sie taumelnd in der Luft hängt, jodelt Sophie vor Freude. Was für ein Abschluss – und das war nur der erste Tag.

Noch aufgeputscht von den Erlebnissen des Vortags geht es zur Bobbahn am Königssee. Wo nur wenige Monate zuvor noch der Rennrodel-Weltcup ausgetragen wurde, soll Sophie jetzt in die Fußstapfen der Profis steigen. Aufgeregt setzt sie den Helm auf und steigt in den Bob – festgeschnallt wird man beim Rennbobfahren nicht. Wenige Minuten später jagt Sophie, begleitet von einem erfahrenen Piloten, bei einer Geschwindigkeit von bis zu 120 km/h durch den 1.200 Meter langen Eiskanal am Fuße des Watzmanns. Sophie ist im Geschwindigkeitsrausch und steigt ganze drei Mal in den Rennbob.

Nach einer Abkühlung im Königssee geht es schließlich zum letzten Programmpunkt des Wochenendes: Einen Tandemflug vom Jenner. Festgezurrt im Geschirr stehen Sophie und ihr Tandempilot am Absprungpunkt auf fast 1.800 Meter Höhe. Die anfänglichen Schwierigkeiten sind schnell vergessen, als Sophie über den Königssee fliegt, der von oben smaragdgrün leuchtet. Sophie fühlt sich „frei wie ein Vogel“ und freut sich auf die Erlebnisse, die noch vor ihr liegen – als „Adventurista 2020.“

*** Iris Weger



Fotos: Prokenos / Daniel Kania

press-ups. Sophie wanted to improve. She started out by going hiking, and then her passion for mountain sports grew and grew. Nothing now remains of the couch potato she once was. The list of activities she pursues is long. Running, bouldering, climbing, ski touring and trail running are just some of her interests. "Higher, further, faster" is her motto, and she sets out from her home in Salzburg to achieve these ambitions almost every day. Sophie likes to share her experiences in order to encourage other women to depart from their comfort zone and discover the internal "Adventurista" which lies within them all. About 150 power girls took part in the "Adventurista" competition. The prize was an adventure weekend in the Bavarian Alps with the outdoor expert Elisa Deutschmann. The final choice was a difficult one for the HAIX jury to make. It

Flying Fox XXL, Bogenschießen, Hochseil-Kletterpark, Gleitschirm-Tandemflug und auf der Bobbahn am Königssee – Ein Wochenende voller Abenteuer für Sophie, die HAIX Adventurista 2020

Flying Fox XXL, archery, a paraglide tandem flight and a bob run at Lake Königssee – a weekend full of daring for Sophie, the HAIX Adventurista 2020.

was decided that the last ten finalists should also participate in a personal video call to back up their creative application. Sophie impressed the jury with her passion for interesting other women in sport and with her desire to tap into her internal sense of adventure. In June, it was announced that she had been awarded the title of "Adventurista 2020".

The big day is finally here. It is the first weekend of August. Sophie arrives, wearing her BLACK EAGLE Nature GTX W's and raring to go. Elisa is already waiting for her at the agreed meeting point in Ruhpolding at the heart of the Bavarian Alps. Like Sophie, her aim is to motivate other women to have more confidence in what they can do. "We can achieve great things in sport and shouldn't allow ourselves to be daunted," she says. It is clear that taking on the patronage of the Adventurista was very much a point of honor for Elisa.

They proceed to their destination, where the first item on the weekend program has already been lined up. Flying Fox XXL. Sophie is lashed into all the necessary safety equipment before plunging down into the valley on a 1,600-meter steel rope. She reaches a top speed of 140 kilometers/hour. This is an activity for which a steady nerve is needed. Our Adventurista is beaming with delight after making the descent. "That was awesome!"

There is no time for a breather. The next challenge has already been set up at the Baumgarten Outdoor Center. After a brief chance to cool down at a waterfall, Sophie is ready to try her hand at archery. This is a discipline which requires instinct and flair. "Stand firm, draw back the bowstring and aim at the target." With the help of her guide, Sophie is soon shooting off arrows like Robin Hood. Only a

few attempts later, she begins to land one bull's eye after another. One might even be inclined to disbelieve her contention that she has never held a bow and arrow before.

Next task is the "Pamper Pole", an eight-meter high stake with climbing grips to the side. Sophie glances upward with some suspicion. She opines that the structure appears "pretty wobbly", but is not deterred. She shins up the tree trunk in seconds and finds herself at a vertiginous height. There's only one way down. "Jump, Sophie!" She yodels with delight as she hangs in the air. What a finish, and that was only day one.

Still on a high from the events of the previous day, Sophie begins day two on the bobsleigh run at Lake Königssee at the foot of Mount Watzmann. This was the venue where the Luge World Cup was staged only a few months ago. The idea is that Sophie will follow in the footsteps of the professionals. She excitedly dons her helmet and clambers into the bob. Seat belts are not used in competitive bobsledding. A few minutes later, Sophie is traveling at speeds of up to 120 kilometers/hour as she flies down the 1,200-meter run accompanied by an experienced pilot. Sophie relishes the speed rush and ends up getting into the racing bob three times. A quick cool-off in Lake Königssee, and then it is time for the final activity of the weekend. A tandem flight off Mount Jenner. Sophie and her pilot have been strapped into their equipment and are standing at the take-off point almost 1,800 meters up. All the initial difficulties prior to jumping are forgotten as Sophie flies over the lake, which glistens emerald green below her. She feels as "free as a bird" and looks forward to all the experiences which lie ahead for this year's "Adventurista". ... //w



INTERVIEW: May Tømmervold, Feuerwehrfrau in Norwegen und Teil der Team HAIX Athletenfamilie

BEING OUTDOORS, NATURE FUELS MY BODY

Im Sommer 2020 ist vieles anders – auch im Feuerwehrsport. Die Interschut mit der FireFit Championships Europameisterschaft verschoben auf 2021, andere Wettbewerbe sind ebenfalls verschoben oder gleich abgesagt worden. Am meisten fehlt Athletinnen und Athleten neben dem sportlichen Kräfternennen aber der persönliche Austausch in der Firesports-Familie. Das erzählt auch May Tømmervold, Feuerwehrfrau in Norwegen und Teil der Team HAIX Athletenfamilie:

Wie ging es Dir mit einem Sommer ohne Feuerwehr-Wettkämpfe und andere Events?

Nachdem mir klar wurde, dass in diesem Jahr sämtliche Wettkämpfe ausfallen würden, konnte ich mich plötzlich ganz anders entspannen. So sehr ich die Wettbewerbe und den Feuerwehrsport liebe – so eine Saison ist eben auch nicht nur körperlich anstrengend sondern oftmals auch mit psychischem Stress verbunden.

Was hast Du stattdessen gemacht?

Wie viele andere auch, habe ich meine Garage in ein Home-Fitnessstudio verwandelt. Ich hatte Anfang des Jahres etwas Pech und habe mir eine Ellenbogenverletzung zugezogen. Mein Fokus lag deshalb auf Reha-Übungen und darauf, einfach mein sportliches Level zu halten, bis die Fitnessstudios im Sommer wieder öffneten. Mit dem Lockdown, dem teilweise nur isoliert Zuhause-Festsitzen, wurde ich schon nach kurzer Zeit ziemlich unruhig. Also habe ich meine HAIX Schuhe angezogen und angefangen, die Umgebung und die Natur draußen mehr zu erkunden. Ich war schon immer naturverbunden, aber ich denke, dass es vor allem in der aktuellen Zeit noch wichtiger ist, nach draußen zu gehen und das Gefühl von Freiheit zu erleben.

Hast Du etwas für Dich entdeckt, das Du beibehalten willst?

Auf jeden Fall! Ich möchte meinen freien Tagen mehr Bedeutung schenken. Meine Freizeit nutzen, um noch mehr Orte zu erkunden und einfach raus zu gehen. Ich möchte mehr von meiner eigenen Heimat sehen. Für mich ist Norwegen eines der schönsten Länder der Welt, das habe ich erst in diesem Jahr so richtig schätzen gelernt. Und es gibt auch hier noch so viel zu sehen!

Was liebst Du am Wandern? Welches Gefühl verbindest Du mit dieser Auszeit?

Für mich ist das eine Kraftquelle, es gibt meinem Körper und meiner Seele neue Energie. Ich liebe es, meinen Körper für das zu nutzen, wofür wir unsere Beine haben, einfach zu laufen. Die Natur gibt mir ein Gefühl von innerem Frieden und Freude. Mein „Happy Place“ ist auf einem Berggipfel, von dort aus einen Sonnenaufgang bewundern und die Landschaft genießen. Dann bin ich einfach glücklich.

Nimmst Du davon auch etwas für Deinen Alltag als Feuerwehrfrau mit?

Ja klar! Ich nutze die Abenteuer an der frischen Luft um den Kopf frei zu bekommen und neue Energie aufzuladen. Das funktioniert besser als jeder Psychiater oder Pillen – und ist komplett gratis.

Welche Reiseziele in Norwegen kannst Du unseren Leserinnen und Lesern empfehlen – sobald reisen wieder möglich ist?

Schwierig, da etwas auszuwählen! Auf jeden Fall die Region Vestland und More & Romsdal – dort gibt es wunderschöne Fjorde, Berge und Gletscher. Zum Beispiel den Geirangerfjord, Loen (ein Klettersteig mit einem der zauberhaftesten Seen), Mount Skaala (tolle Aussicht!), Romsdalseggen (Berg, Fjord und Klettersteig in einem) und Aurlandsdalen (atemberaubendes Tal). Und natürlich muss man die Lofoten und Senja im Norden gesehen haben. Kristallklares Wasser, Sandstrände, Berge, die direkt vom Meer empor steigen und wirklich gemütliche Fischerdörfer. Und im Winter selbstverständlich die Nordlichter!

Was möchtest Du unseren Leserinnen und Lesern noch mit auf den Weg geben?

Wandern muss nicht kompliziert sein. Du brauchst nur ein Paar gute Socken und Schuhe. Nimm noch einen kleinen Rucksack mit für Wasser, Snacks und eine warme Jacke – und schon kannst Du ein Picknick im Freien machen. Fang erst damit an, Deine nähere Umgebung zu erkunden. Wir träumen alle von beeindruckenden Orten, die wir im Netz sehen, aber ich wette, es gibt auch in Deiner Nähe einige versteckte Schmuckstücke.

*** Interview Julia Simon



AND MIND



Fotos: Tømmervold (5) / Henno Meier (no.)

This summer 2020 is a different summer – also in firefighting sports. The Interschutz trade show and with it the first European FireFit Championships have been postponed to 2021, other competitions have also been rescheduled or cancelled. Apart from the physical showdown, it is the friendships and the fire sports family that athletes are missing most. May Tømmervold, Norwegian firefighter and part of the Team HAIX athletes, also tells this story:

How do you feel about this summer without challenges and events?

After realizing that there wouldn't be any competitions this year, I could relax in a whole different way. As much as I love these challenges, they're not only physically demanding, but also mentally stressful.

What do you do instead?

As many others, I turned my garage into a home gym. I had some bad luck and tore up an injury in my elbow just as COVID came along. So focus has been rehab and just trying to keep a good physical level till the gym opened again in mid-summer. Also being on a lockdown, partly isolated and stuck at home, made me restless after a short while. So me and my HAIX started to explore the outdoors more. I have always been fond of nature, but I think it has been even more important during this pandemic to go outside and experience some sense of freedom.

Is there anything new you want to continue doing once everything is back to normal?

Definitely. I want to make my days-off count more, by using them to explore even more new places and just go outside. I also want to see more of my own country, which I have kind of rediscovered this year. I believe it's one of the most beautiful countries in the world and I still have a ton to see!

What do you love about hiking? How do you feel out in nature?

It fuels my body and mind. I love to use my body as it was meant to, walking. And the nature just fills me with a sense of freedom and joy. My happiest place in the world, is on a mountain top, gazing over the landscape as the sun rises. Then I'm totally at peace.

Do these adventures have any impact on your daily firefighter routine?

Yes, sure! I use the nature to recharge and clear my head. It works better than a psychiatrist and antidepressants, and it's all for free.

What Norwegian destination can you recommend to our readers – once everybody is allowed to travel again?

Oh my, what to choose? Definitely the county Vestland and More & Romsdal; it has magical fjords, mountains and glaciers. For instance; Geirangerfjorden, Loen (via ferrata and the most magical lake), Mt.Skaala (the view!!), Romsdalseggen (mountain/fjord/via ferrata) and Aurlandsdalen (stunning valley). And of course you need to see Lofoten and Senja up in the North. Crystal clear water, sandy beaches, mountains straight up from the sea and the most cozy fishing villages. And in wintertime: Northern Light!

Anything else you would like to add?

Going hiking doesn't have to be complicated. Just need some good socks and shoes. Adding a small backpack with some water, snack and a warm jacket, and you're set for a nice picnic in the open. Also start to explore your closest surroundings. We can all dream of those places we see on the internet, but I bet there are some hidden gems close by you as well.

... JSI



CROSSNATURE COLLECTION

EXPLORING WITHOUT LIMITS



Qualitativ hochwertige Funktionsschuhe
sowie -bekleidung für **JOB & FREIZEIT!**

Erhältlich bei Ihrem **Fachhändler**
oder im HAIX® Webshop www.haix.de/crossnature



www.haix.com